



Minister Otmar Oduber ta anuncia

**ENTRANTE 1 DI  
JANUARI 2012 SALARIO  
MINIMO LO BIRA  
AFL. 1.604,60 PAG. 3**

# EX AGENTE POLICIAL ENCONTRA MORTO DEN SU CAS



DIAMARS merdia den careda di 12'or merdia a dirigí polis na un cas na Sabana Liber. Ta trata di un persona haya sin bida den su cas. Na yegada di polis eaberdad autoridad a haya un persona masculino den un estado poco avansa cada di descomposicion. A solicita autoridad competente pa presenta na e sitio y e curpa ta ser tuma den beslag pa autopsia. E persona ta trata di un ex agente policial T.E.B.. Paz na su resto nan y condoleacia na famia.



**“Abo ta cla p’e?”**

Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners ta organisa

**1st ANNUAL CMB NOORDLOOP**

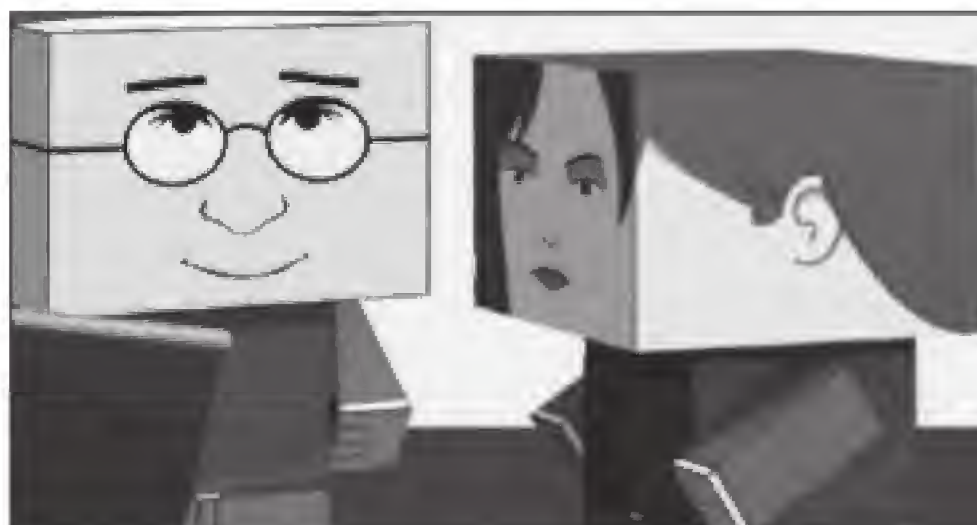
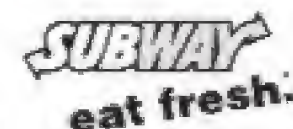
DIASABRA 26 NOV 2011 - 5:30 PM



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
cmbnv.com

- Inscribi na IDEFRE durante oranan di oficina of Diabierna awor na CMB Noord Branch for di 5:30 pm te cu 7:30 pm.
- Pa mas informacion tuma contacto cu Stichting Leadership & Excellence na telefon 588-5400 durante oranan di oficina.



**ULTIMO dianan**

**“Cooperando cu desaroyo di nos forza laboral”**

Encuestadornan lo ta den bo barío. Abo ta conta pa desaroyo di nos forza laboral. Participa y Coopera.

Di 31 di okt – 27 di nov

[www.eflaruba.com](http://www.eflaruba.com)



MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR





# Hobennan a ser menasa di morto cu arma di candela

DIALUNA anochi pa 10.15 dos hoben R.J. y K.B. a yega na warda di polis Oranjestad pa entrega keho di menasa di morto. Ambos ta declara cu nan tabata siata dilanti un supermercado na Seroe Patrishi ya tuma nota di un van blanco ta bay bin dilanti e supermarket. Despues un mucha homber G.M. conoci tambe pa polis a baha for di e van. G.M. a saca un capucho y a pase dilanti su cara y saca un arma di candela y apunta esaki riba R.J. y a bise cu e ta bay tise. Ambos a bandona e sitio. E caso tin atencion debidamente di polis.

## For di september pa awo DA victima di kiebrot y ladronicia pa mas di 6 biaha



DIAMARS madruga a drenta informe di kiebrot cu ladronicia na DA riba L.G. Smith Blvd banda di Turbo Rotonde, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a nota cu ladronnan a kibra drenta horta varios botter di colonia cual ta di un marca hopi caro y despues a core bay cu esakinan. Esaki ta imposibel pa kere pero for di september pa awor esaki ta mas cu di 6 biaha caba cu a drenta horta den e lugar aki y cu grabacion di e camara di seguridad y cu varios biaha tambe vingerprint di e ladron pero te ainda autoridad no a captura e mesun ladron aki.

## Candela tabata sali for di bao tera



DIAMARS maiata a drenta informe di cu tabata tin candela cu tabata sali for di bao tera na Boegoeroei, a dirigi polis como bombero na e sitio. Na yegada nan a nota cu e vlam tabata grandi y esaki tabata sali for di bao tera. Na yegada di e bombero ya e candela a baha y unicamente rato rato por a mira huma y haya un holor fuerte y desagradabel. Keriendo cu aki ta trata di gas a solicita presencia di Arugas. Ora Arugas a yega a constata cu aki ta trata di un kortsluiting na un kabel di coriente cual un dia anterior un chubato cu a basha e cas cu tabata di Ike Cohen (d.f.m.) abao, lo a chip e kabel y awor cu awa a yobe awa a bay aden y a produci candela y huma geel/bruin indicando kimando koper. E ora a solicita presencia di Elmar pa kita e coriente for di e kabel.

# Ladronnan a keda deteni

DIALUNA atardi 5.47 ta dirigi polis na e parkinglot panort di Island Finance den Emanstraat. Na yegada di polis a compronde cu un choller lo ta actuando sospechoso banda di un auto, polis a mira e 2 choller nan C. y P. cu tabata para banda un Suzuki Swift shinishi. C. tabatin un tas cora den su man den cual tabatin un radio di auto. Tambe tabatin un waterpas y herment riba vloer benta. C. a declara cu el a haya e tas y herment benta riba vloer. Den e auto polis a nota cu tabata falta e radio y den e auto tambe tabatin algun herment. E glasnan di auto tabata intacto pero e porta banda drechi no tabata na lock. Segun C. cu e cosnan ta di P. y el a bin pa yude transporta e cosnan. Ambos a keda deteni como sospechoso di ladronicia.

## Mama ta haya 2 mata di marihuana den cura di cas

MAMA preocupa pa su yiu a yama warda di polis San Nicolas. Polis a ser dirigi na e cas den Caya Butishi. Na yegada polis ta papia cu e mama A.M.L. ken ta bisa polis cu el a encontra 2 mata di marihuana den su cura di cas. El a bay reclama su yiu homber encuanto e mata nan. E yiu homber a rabia ya Sali bay cu e matanan. Polis a busca den bisadario pero no a topa cu e hoben aki.

## Hoben a keda deteni despues di a papia yen cos bruha cu polis

DIALUNA atardi den careda di 4'or polis ta ser dirigi pa Mandolinstraat pa un intermediacion. Na yegada polis ta papia cu e muhe S. ken ta declara cu e ta huur un apartamento cu un muhe Haitiano pero e tin 4 dia sin mira e muhe y e no a pag'e e huur ainda. Den careda di 2'or el a scucha un desordo den e apartamento y a bay rita un bista y el a haya un glas di e porta dilanti kibra. Diripiente e yiu homber a sali completamente suu ya cuminsa grita e muhe S. "bo kier esaki". E yiu homber a bay bek paden y cuminsa kibra cos den e apartament. Polis a tuma nota cu e bentanan tabata kibra. Polis a bati na porta pero no a haya un contesta. polis a dicidi di drenta paden busca e yiu. Polis a bin haya e yiu R. drumi bay klechi den camber, e tabata suu aiada. Polis a trata di papia cune pero e ta papia yen cos bruha y segun e tin 3 homber pafu ta warda. Despues el a bisa cu su mama ta drumi morto den cushina y cu no ta e a mate. Polis a detene e y hibe warda.



Minister Otmar Oduber ta anuncia

# Entrante 1 di januari 2012 salario minimo lo bira Afl. 1.604,60

**MANERA** ta conoci, Minister di Labor, Otmar Oduber, for di algun tempo caba a bin ta preparando pa inicia e proceso pa adaptacion di salario minimo entrante 1 di januari 2012. E mandatario a haci un peticion urgente na Departamento di

Labor y Investigacion (DAO) pa inicia e procedura pa un ahustacion eventual di salario minimo actual.

Basa riba articulo 13 lid 1 di e Landsverordening Minimumloon, e Minister encarga cu Labor por, despues di a scucha Social Economische Raad (SER), ahusta e salario minimo den caso cu tin un aumento di e prijsindexcijfer den e periodo di augustus 2010- augustus 2011. Na momento cu Minister Otmar Oduber a haci e peticion na DAO, e prijsindexcijfer ainda no tabata disponibel for di Oficina Central di Estadistica, dus esey a trece cu un tardanza chikito.

Mientras tanto e cifra a wordo conoci y ta trata di un inflacion di 6.8%. Asina e cifra a wordo conoci, Minister Oduber a cuminsa cana e proceso pa ahusta e salario minimo. E mandatario a manda e documentonan necesario pa SER y dia 7 di november e conseho a drenta. Nan a conseha pa en berdad bin cu un aumento di salario, pero di 4%. E decision a cay den Conseho di Minister pa aumenta e salario minimo, basa riba consehonan ricibi, esaki despues di a reuni basta riba e tema aki, caminda a negocia riba diferente aspecto cu ta haci un influencia riba un posibel aumento di e salario minimo. Ta papia aki p.e. di AZV, Fondo di Pension y tur e negociacionnan cu tin tocando den e Dialogo Social, pension general obligatorio, cu mester haya aprobacion ainda den Parlamento.

Di e forma aki Minister Oduber a anuncia cu via un Landsbesluit entrante 1 di januari 2012 lo tin un aumento di salario di 4% lo cual ta nifica cu for di e dia aki e salario minimo lo bira Afl. 1.604,60.

E mandatario na final a expresa di ta lamenta expresionnan di Parlamentario Edison Briesco di tabata duda di por logra un aumento di salario minimo. Pero basa riba dialogo a logra di haya tur e partidonan pa duna nan conseho positivo di forma unanime riba esaki.



## “Abo ta cla p’e?”

Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners ta organisa

### 1st ANNUAL CMB NOORDLOOP

DIASABRA 26 NOV 2011 - 5:30 PM

Nos ta bay tin **“CASH PRIZES”** pa ganador den cada categoria y esun cu kibra record tambe!

Inscripcion: Awg: 15,- • T-Shirts/Gatorade/Fruits/Water(included)  
• Premionan Cash pa e di 1 te cu di 5 lugan

- Inscribi na IDEFRE durante oranan di oficina of Diabierna awor na CMB Noord Branch for di 5:30 pm te cu 7:30 pm.  
- Pa mas informacion tuma contacto cu Stichting Leadership & Excellence na telefon 588-5400 durante oranan di oficina.



## CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
cmbnv.com





# Evaluacion positivo di Standard & Poor's hopi favorabel pa Aruba y su hendenan



**DEN** un entrevista cu mr. drs. Richard Arends, funcionario ejecutivo di Gabinete Mike Eman kende ta masha involvi den e proceso di evaluacion di tanto Fitch Ratings como awor tambe Standard & Poor's, el a duna un splicacion detaya con un proceso asina ta hiba den otro y riba kico tur ta pone atencion. Tambe kico mehoracion di e evaluacion di Aruba ta nifica pa e isla aki y su hendenan.

Analistanan di Standard & Poor's tabata atencion special pa e maneho financiero di gobierno, Dialogo Social, plan

di inversion como estimulo pa economia, compromiso di gobierno y tambe e echo cu Aruba ta cumpli mes ora.

Sr. Arends a splica cu agencianan di evaluacion ta midi e posibilidad pa paisnan por cumpli cu nan obligacionnan financiero. Un evaluacion positivo, of mas halto bo evaluacion ta, menos riesgo un pais ta demostra. Mas bou bo riesgo ta, mas bou e interes ta cu bo ta paga ora bo subi mercado internacional of domestico. For di mas cu dies aña caba Aruba ta riba mercado internacional. E afirmacion di nos evaluacion, combina

cu e mehoracion riba perspectivanan, tin como efecto cu Aruba por subi mercadonan internacional of domestico cu condicionnan mucho mas favorabel.

Un afirmacion di un evaluacion ta un confirmacion di maneho di gobierno y confianza den e determinacion di gobierno pa yega na su metanan tanto financiero como tambe economico. Den e caso di Aruba e Dialogo Social tabata esencial den e afirmacion di e evaluacion y mehoracion di e perspectivanan. E reduccion di gastonan pa yega na capital ta nifica cu gobierno tin mas espacio pa inverti den economia, su infraestructura y tambe renobacion urbano. E confianza di un evaluacion positivo tambe tin su impulsanan pa sector priva. Financiamiento di inversionnan por conta cu condicionnan mas favorabel, como cu e pais unda e inversionnan ta wordo haci, ta stabiel. E empuheanan aki ta traduci nan mes den creacion di mas cupo di trabou como tambe intensificacion di actividadnan economico.

Riba e pregunta kico ta e siguiente paso Sr. Arends a bisa cu mester sigui traha duro pa ehecuta e maneho di gobierno riba tereno financiero, infraestructura,

energia y renobacion urbano.

Sr. Arends a splica cu na mundo ta existi tres agencia di evaluacion di renombre: Fitch, S&P y Moody's. Pa loke ta trata Fitch y S&P, nan ta uza diferente metodologia pa haci nan evaluacion, pero na final e liña ta hopi similar. Nan ta sinta cu gobierno, cu Banco Central y cu stakeholdernan den nos comunidad. Aruba tin un relacion hopi mas largo cu Fitch como cu nan tabata e prome agencia cu a evalua Aruba. E prome evaluacion di S&P tabata na 2007. E importancia di cua rating agency bo ta uza, ta depende hopi bisha di e preferencia di bo inversionistanan. Den practica S&P ta wordo considera como mas severo y estricto den nan evaluacion. Fitch tin un presencia hopi mas grandi den Latino-America y Caribe, mientras cu S&P ta concentra mas na Merca y Europa.

E agencianan di evaluacion ta bin Aruba tur aña. Dus na 2012 Aruba ta haya bishita di Fitch y S&P un bes mas. Ademas di nan IMF tambe ta bishita nos na 2012 despues di nan ultimo bishita na 2010. Obviamente gobierno por demostra e resultado di e di dos fase di su maneho.

## Lea Vink ta boga pa opvang pa studiantenan Arubano cu studia Medicina na Colombia

**DEN** entrevista cu Lea Vink, un di e hobennan Arubano studiando Medicina na Bogota, el a bisa cu e kier specialisa su mes den Cirugia General, cu ta su plan A, y plan B ta Ginecologia. El a conta nos tambe, cu e no tin tanto contacto cu e demas studiantenan Arubano cu tambe ta studia Medicina ayanan, manera e lo tabata desea, ya cu no tin tanto evento pa topa otro.

Nan tin diferente turno den nan residencia y esaki ta algo duro tambe. "Mi ta haciendo turno den cirugia general, y esaki ta consisti mas tanto den trauma, mas tanto accidente nan di auto of di brommer pero tambe nos ta haya hopi hende cu trauma door di violencia. Hendenan cu ta wordo

tira of agredi cu arma blanco ta nos pan di cada dia, y esaki ta e casonan cu nos como interno of stagiaire ta atende", Vink relata. Nan encuentro cu Minister Presidente, tabata un bon oportunidad y nan tabata hopi contento cu e evento aki, pasobra nan bin cu propuesta, no den forma di keho pero criticanan constructivo y a duna idea pa mehora pasobra studia den e region no ta facil. Na Bogota e studiantenan no tin apoyo manera na Hulanda cu tin Arubahuis. Na Bogota nan ta nan so. Durante nan encuentro cu e Embahadora di Hulanda nan a menciona e necesidad pa bin cu un opvang pa e studiantenan cu ta bin nobo, sikiera e prome seis lunanan, pasobra ora na yega Bogota nan ta nan so, Vink a bolbe bisa.





Segun Prome Minister Eman:

# Colombia lo manda comision tecnico pa analisa cooperacion cu refinaria

UN reunion importante cu Prome Minister mr. Mike Eman a tene na Bogota, tabata esun cu Minister di Energia Mauricio

Cardenas. Na e reunion aki tabata presentetambe Embahador di Reino Hulandes na Colombia Sra. Marion Kappeyne. Tres aspecto

masha importante pa Aruba, a keda discuti cu e mandatario Colombiano, segun Eman. Un di e puntonan tabata e aspecto di

crudo, cu ta importante pa e refinaria di Aruba. Principalmente e acceso na crudo pero na un prijs cuta haci cu e resultadonan

financiero pa e refinaria ta mas faborabel. Prome Minister a splica na final di e reunion cu si Aruba tin un partner na mundo cu tin crudo, e lo ta importante pa sigui fortalece e refinaria na Aruba. Valero mes a expresa di kier haya mas partner den region. Cu esaki den mente, a expresa na e Minister di Energia cu Valero y Aruba ta interesa pa tin acuerdonan mas estrecho cu un pais cu ta produci petroleo. Pesey e reunion tabata masha importante, e mandatario a indica.

Y a agrega cu esaki ta bira mas necesario ainda ora cu Colombia ta yegando na un produccion di un miyon bari pa dia. Colombia mester busca areanan caminda por refina e petroleo aki, y Aruba tin un refinaria grandi cu por haci e trabou aki. "E por ta un di e alternativanan pa e crudo di Colombia. Y e Minister a duna indicacion di ta dispuesto pa manda un comision tecnico Aruba pa analisa esaki, tanto di e petroleo cu nan ta produci como esun di LNG (gas). E uzo di esaki ta mas barata y limpi, y ta reduci e emision di CO2 cu 75%. Minister Cardenas di su banda a expresa di ta interesa pa haya un mercado adicional pa e gas cu Colombia ta produci. Tambe tabatin un interes pa tecnologianan cu desaroyando na Aruba pa energia di biento y solo, un hecho pa cual Prome Minister a bisa di a keda sorprendi. Esaki pasobra 70% di e coriente cu e pais aki ta produci ta basa riba e sistema di "waterkracht stuw-meer". Por ehempel na Guajira, tin intencion di pone molina di biento. A ofrece Aruba su experiencia riba e tereno aki y ta spera cu ora e comision tecnico di Colombia yega, lo por muestra nan e trabou cu TNO ta haciendo. "Esaki ta encurasha nos di Aruba pa sigui den e direccion aki," Prome Minister Eman a indica.

**DRIVEAWAY**  
*Before Christmas Day*

**Aruba Bank's Car Loan Campaign**

Celebra e temporada di Fin di Aña den bo auto nobel! Aruba Bank ta ofrecebo un prestamo cu hopi beneficio atractivo. Scohe bo auto of bike na bo agencia preferi. Bishita un di nos sucursalanan of [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) y aplica awe mes!

- Interes atractivo
- Aruba Card pre-aproba di Awg. 2,500
- Cuminsa paga na fin di februlá 2012

E campaña aki ta valido te dia 30 di december, 2011.  
Pa aplica mester trece ID valido, 2 ultimo payroll y carta di referencia.

[www.arubabank.com](http://www.arubabank.com)

**Arubabank**  
understands

"Por cliente existente y nuevo di Aruba Bank por participa na e campaña aki durante e periodo di campaña, na ta e ultima dia 30 di November y termina dia 30 December 2011. Aruba Bank ta regresa e deposito pa extendi e interes of boricua e campaña na cuater momento. Den e caso lo duna notificacion den medio de comunicacion electronico y website. Interes efectivo entre prestamado di auto ta varia entre 10.99% pa 14.99% pa prestamado di automobol ta varia entre 10.99% pa 14.99% pa un periodo di 1 año. Aruba Bank ta permiti e cliente pa solicitar prestamo conductionan menciona den Aruba Bank cu documentacion cu e direccionan general ta na vigor. Den caso de prestamo di auto, na ta permiti pa haci pago adelantado, si haci pago adelantado, banco lo repone un multa di 10% riba e saldo mullu cu se menciona. Aruba Bank, adicionalmente, den e caso, banco lo recalcule interes na e tarifa efectiva di 15.99% for di comensado e prestamo."



## Cu cada liter di Gasolin VALERO ta duna 3 cent na RODE KRUIS ARUBA



Rode Kruis  
Aruba

*Bon Yuda Rode Kruis  
Yuda Aruba!*

Campaña ta cuminsa  
1 di november 2011 te  
cu 1 di december 2011  
y ta valido na tur  
Valero station

## WLS a haci un bishita cerca Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath

JOSEANDRO Chiquito y Giliany Oduber di We Love Students a haci un bishita cerca Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath. Meta di e bishita di ta pa informa e mandatario ariba e organisacion We Love Students (WLS).

WLS ta un organisacion di stu-

diente cu tin un raiz Arubiano, pero ta purba ta yega na un mix cu studiantenan di otro nacionalidad y duna asina un caracter internacional.

Joseandro Chiquito - fundado di e organisacion WLS, un estudiante di tecnologia chemico Arubiano, residencia na Grou-

ingen, Hulanda - a splica cu WLS ta boga pa crea un "network" bou di studiantenan pa yuda nan y tambe duna nan e informacion, tanto na e estudiante aki na Hulanda, como e hoben na Aruba cu tin plan pa bin studia na Hulanda. Aunke cu e organisacion ta nobo nan a tene actividadnan pa recauda fondo, manera y 5 kilometer loop pa Kika y un torneo di softball pa Fundacion Speraasa. Den e siman aki cu Europa ta celebra e siman di Reduccion di Desperdicio e studiantenan, miembro di e organisacion We Love Students, ta organisando un accion pa colecciona paña cu a haya e nomber "Yuda nos yuda nan. E suma cu

e pañanan aki genera ta bay pa expansion di un scol na Malawi. Tambe Joseandro Chiquito a bisa cu WLS lo tin un boria na a Aruba Recruitment Event na December proximo na WTC na Rotterdam.

Sr. Abath a gradici Joseandro Chiquito pa su informacion y a bisa di ta contento pa mira hobenan Arubiano cu banda di nan estudio ta cuminsa cu

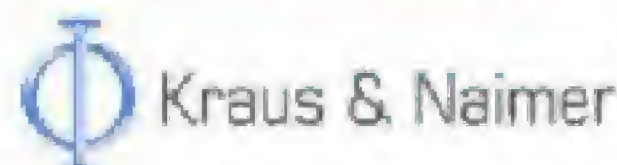
iniciativanan hopi bon. 'Ta importante pa e Arubiano postula su mes unda e ta y sea un embahador pa Aruba aki na Hulanda. Tambe kico e diaspora Arubiano na Hulanda porifica pa Aruba y aporta na e desaroyo di Aruba', asina Sr. Abath a bisa. E mandatario a desea WLS tur clase di exito y cu e organisacion por conta cu sosten di Cas di Aruba.



Live DJ, Entertainment Dancefloor with or without seats!  
Party bus  
**Chogogo**  
Call: 5924955 / info@chogogoaruba.com



HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email: info@hitecss.com



### Werkshakelaar

3P 25A Opbouw	Afl. 76.50
3P 32A Opbouw	Afl. 93.75
3P 40A Opbouw	Afl. 111.50
3P 63A Opbouw	Afl. 130.00
3P 80A Opbouw	Afl. 235.00
3P 125A Opbouw	Afl. 570.00
3P 160A Opbouw	Afl. 850.00

### Omschakelaar

4P 40A Opbouw	Afl. 360.00
4P 63A Opbouw	Afl. 415.00
4P 80A Opbouw	Afl. 1140.00
4P 100A Opbouw	Afl. 1290.00
4P 125A Opbouw	Afl. 1360.00

4P 25A Opbouw	Afl. 83.00
4P 40A Opbouw	Afl. 125.00
4P 63A Opbouw	Afl. 145.00
4P 80A Opbouw	Afl. 260.00

Brandweerschakelaar 4P 32 A Afl. 275.00



20% discount on cash purchase



Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

Call us at 588-5966



# SETAR

Oficina y Teleshopnan di SETAR lo sera pa 3'or di atardi diahuebs proximo dia 24 di november 2011.

SETAR ta informa cu pa motibo di un reunion general pa tur su empleadonan ta necesario pa tur Teleshop, Oficina Principal na Seroe Blanco, Departamento Tecnico, Repair center y Cable Services sera 3'or di atardi, diahuebs proximo dia 24 di november 2011.

Servicio di Call Center y Setarnet Helpdesk lo continua normal.



# Duna bo yiu e amor pa buki



**Seucha, papia, stima y comparti**

## Con? Facil!

1. Si bo yiu tin 0,1,2,3,4 of 5 aña
2. E ta inscribi na Wit Gele Kruis
3. Y bo participa na e charla 'Crece Cu Buki'

**Bo ta Ricibi e Buki Bum Tas 2011 Bum Bum di Buki, Informacion y Hopi Mas ... Completamente GRATIS!**

**No lubida di trece e kaarchi di AZV di bo yiu y korda cu cupo ta limita!**

[fundacionpapiamente.com](http://fundacionpapiamente.com) ☎ 585-9575

Centro di bario (vold Britannia)  
**Piedra Plat**

**DIADOMINGO 13**  
**NOVEMBER 2011**

10am 11am • 11am 12pm • 12pm 1pm

Centro di bario  
**Lago Heights**

**20 DIADOMINGO**  
**2011 NOVEMBER**

10am 11am • 11am 12pm • 12pm 1pm

Centro di bario  
**Noord**

**DIADOMINGO 27**  
**NOVEMBER 2011**

10am 11am • 11am 12pm • 12pm 1pm



\*mientras cu tin stock



FUNDACION  
PAPIAMENTE



bookstart



CIDA



AZV



UNESCO



K

## Minister Mauricio Cardenas di Colombia: Colombia por produci petroleo, y Aruba por procesa esakinan



PROME Minister awe ta yega Aruba despues di un biahe di algun dia pa Colombia. E prome parti di su bishita tabata na La Guajira, un area cu su habitantenan semper tabatin bon contacto cu Aruba. Pero tambe a tene reunion na Bogota cu entre otro e Ministerio di Energia, encabesa pa Ministro Mauricio Cardenas. E mandatario den un entrevista a bisa di ta masha complaci cu e bishita di Promer Minister Eman, procedente di un pais bisiña y ruman di Colombia. El a expresa cu nan tambe kier estrecha e lasonan entre e dos paisnan aki, principalmente riba e tema energetico. Riba e tereno aki, e mandatario ta kece, e dos paisnan lo por complementa otro masha hopi mes. Aruba tin un refineria grandi di taya mundial, mientras cu Colombia ta un pais productor. E datonan cu el a duna, ta indica cu e aña aki Colombia lo yega na produccion di 1 milyon bari di petroleo pa dia. Esey ta pone Colombia den Liga Grandi di productornan. Pues e conexon entre e dos paisnan aki ta hopi visibel, segun e mandatario: Colombia por produci e petroleo y na Aruba e por wordo procesa, "E ta un resultado hopi concreto di e bishita di e Promer Minister di Aruba," e titular di Energia a duna di conoce. Di otro banda, el a bisa, lo bay traha hunto pa Aruba logra desaroya fuente nan di energia alternativo di loke ta uzando awendia, p.e. fuente nan menos contaminante manera gas natural cu Colombia tin na abundancia. "E reunion tabata uno fructifero y nos ta contento cu e bishita di Promer Minister pa estrecha e lasonan como nacion y buscando complementa otro," e mandatario Colombia a expresa. Tambe a bini dilanti tur loke Aruba ta haciendo riba energia berde. "Nos ta masha interesa den e experiencia di Aruba cu energia solar y di viento. Colombia tin un region, península di La Guajira cu tin e mesun posicion geografico cu Aruba, esta awa, solo y viento. Y nos kier probecha tur e conocimiento di Aruba y Reino Hulandes, capitalisa esakinan y hiba nan pa Colombia," Minister Cardenas a expresa. Na final el a manda un saludo pa su compatriotanan na Aruba, pa nan haci un trabou serio, pone nomber di Colombia na halto den tur e sectornan cu nan ta trahando.

















# MasAuto

E car loan cu ta dunabo mas!

Mas nobo bo auto ta mas nobo mas!

**PAGA  
MENOS  
PA LUNA!**

	BYD Fo	19,125.00	410.00
	Chevrolet Cruze	43,900.00	930.00
	Ford Escape	54,950.00	1,162.00
	Honda Civic	48,500.00	1,026.00
	Honda CRV	67,500.00	1,425.00
	Hyundai Tucson	51,480.00	1,089.00
	Hyundai Elantra	40,000.00	848.00
	Nissan March	28,995.00	617.00
	Kia Sportage	46,700.00	989.00
	Chevy Spark	25,500.00	543.00
	Mitsubishi Lancer	42,950.00	910.00
	Suzuki Swift	34,500.00	732.00
	Suzuki Grand Vitara	52,000.00	1,100.00
	Toyota Rav4	62,000.00	1,310.00
	Great Wall Voleex C30	30,900.00	657.00

• Contacta bo dealer preferi y pidi pa MasAuto!

Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.



## CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
cmbnv.com

Segun Arkeologo Harold Kelly:

## Wayuu-nan por duna Aruba mas informacion di antepasadonan Caiquetio



PA Aruba ta importante pa establece e relacion y contacto cu tabata tin entre e indionan Caiquetio cu a habita Aruba y e Wayuu-nan cu ta biba na Riohacha den e era ceramic. Esaki tabata e principal motibo di e biahe di un delegacion di Aruba pa Rio Hacha, den cual a participa tambe Prome Minister Mike Eman. Un di e personanan cu a forma parti di e delegacion tabata e Arkeologo di Museo Nacional Sr. Harold Kelly. Un persona kende su trabou ta su pasion tambe. E Arkeologo a splica cu di e informacion cu nan tin, ta mustra cu e Caiquetionan a tuma cierto tecnica di e indionan di Guajira over, cu ta un forma di pajarito cu tabata wordo pira riba ceramicanan. Y e indionan di Wayuu tambe a tuma cierto tecnica over di e Caiquetionan, cual ta demostra un interaccion hopi estrecho. Durante e bishita, Kelly ta splica, a tope cu varios funcionario y autoridad, pero loke tabata importante pa e aspecto di Arkeologia, ta e Wayuu-nan cu a tope durante dos dia, a haya hopi informacion importante cu lo bay studia tambe. Dr. Wilder Guerra ta un persona cu a haci basta investigacion riba e nabegacion dilanti costa di La Guajira y e tipo di boto (canoas) cu nan tabata uza. Hasta por a mira algun di e canoanan caminda a nota cu e indjannan tabata hinca un tipo di mast den e canoa. Esaki ta algo cu sigur, segun Kelly, interesante pa sigui investiga si e tabata wordo haci door di e indjannan Caiquetio tambe. Kelly a splica cu aki na Aruba ta haya e rastro di estructura arkeologico bou di tera, mientras cu cerca e Wayuu-nan e ta riba tereno. Di e manera aki e ta haya un miho bista, den forma tridimensional, di con e structuranan tabata antes, aunke kisas nan no tabata mescos. "Bo ta haya un idea bibo di esnan cu nos ta haya na Aruba," el a bisa. Tambe el a haya espacio pa papia cu un señora Wayuu riba e bida diario na e area unda nan ta habita cu ta hopi similar na esun na Aruba. Ciertu aspecto por wordo uza pa interpreta e movicion di e Caiquetionan den e aldeanan. Harold Kelly a splica cu nan a haya diferente buki regalo durante e biahe. Pero mas interesante ta cu a haya regalo un CD/DVD for di dr. Wilder Guerra di su investigacion haci riba Wayuu-nan, y a duna su autorisacion pa haci uzo di esaki den cualkier forma. Esaki sigur Kelly lo bay haci uzo di dje, compartiendo e informacion cu su otro coleganan. Lo bay traha un rapport di tur e informacion cu a ricibi na Colombia y kico esaki porifica pa e informacionnan cu mester pa e historia di e indjannan Caiquetio na Aruba. Finalmente a puntra Harold Kelly te unda nan kier yega como Museo Nacional di Aruba pa loke ta informacion di Aruba su pasado? Ta cuestion di mira te unda por acumula e informacion mas necesario pa asina haya sa con nos famia tabata biba na Aruba tempo di Caiquetio. Con nan tabata move, nan contactonan. Un miho comprension lo por haci un diferencia riba e raiznan di nos antepasadonan. Loke el a mira ta duna un otro pensamento di e forma di biba di indjannan riba un vegetacion y clima ta biba, cu tabata tin contacto cu esnan di Aruba. La Vela di Coro tambe ta un area cu Caiquetionan a biba pa hopi tempo y unda tin un Museo cu hopi informacion riba bida di e grupo aki, cu no ta existi mas na Aruba ni otro caminda.



Arminda Ruiz Franken, directora di Museo Nacional:

**“Nos ta mas rico na conocimiento y contacto cu e Wayuunan”**



RIBA invitacion di Prome Minister Mike Eman dos miembro di Museo Nacional a realiza un bishita na Riohacha y Bogota. Un dia funcionan cu a bay riba e biahe aki tabata Arminda Ruiz Franken, directora di e Museo Nacional. Tabata algo mas cu un aña pasa, segun e funcionario, cu Prome Minister a expresa e deseo pa bishita un grupo indigena, cu tin hopi similaridad cu e gruponan cu a biba na Aruba. Despues cu Museo a haci un investigacion, a conseha Prome Minister pa bishita e region di Guajira mirando su historia y cu tabata tin contacto entre e indjan Wayuu y esnan cu a biba aki na Aruba.

A haci e ategionan necesario via di Embahada.

Durante a bishita na Rio Hacha, a papia cu diferente autoridad y personanan cu a haci investigacion. A haci algun palabracion riba futuro cooperacion riba e tereno aki tambe. A bishita e grupo Wayuu, caminda Arkeologo Harold Kelly, keade a forma parti di e delegacion, por a papia personalmente cu e indjanan y haci nan varios pregunta riba obhetonan cu ta haya, y ideanan cu tin. Dea e excavacionnan cu ta haci na Aruba ta haya varios obheto pero no tin heada pa haci pregunta, pasobra e cultura ta morto. E Caiquetianan no t'ey mas. E

similaridad cu tin cu Wayuu ta haci cu por puntra nan varios y expresa cierto pensamento cu tin riba algun aspecto.

A bishita e Museo di Oro di Bogota.

Sra. Ruiz a expresa di ta masha contento di por a entre otro intercambia pensamento cu e etanan pero tambe cu e academiconan cu ta studia e etanan. Tabata un doctor den antropologia, keade ta un Wayuu, y ta director di un banco. Ela haci hopi investigacion tocante e pueblo indigena Wayuu. E ta un contacto hopi valioso pa futuro, por ehempel via Universidad y Centro Cultural. “Nos ta bay bek hopi rico na conocimiento y contactonan cu ta importante pa futuro na Aruba,” e funcionario a expresa. E experto ta sigur cu tin e link entre e Arubiano y e grupo indigena Wayuu. Investigacion a duna nan cierto indicacion, pero tambe e ta kere cu e laso ta bay mas leu. Den e periodo historico y mas reciente, tabata tin comercio masha intenso cu e partey di Colombia. Tin hopi similaridad entre e paisahe y vegetacion. Hopi di nan tradicion y nan forma di ta, tin similaridad. Materialnan organico of tela tambe ta similar. E ta manera un puzzel cu ta pega tur cos huato. E ta yuda Aruba comprende mas su historia.

**Saca bo som**



Paga awor  
**Awg. 543.00**  
pa luna

**Chevy Spark LT 2012**

Prijs di auto: AWG. 25,500.00

Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.

**Saca bo auto  
modelo  
2012!**



**MasAuto**  
E car loan cu ta dunabo mas!

**Mas nobo e auto ta, menos bo ta paga pa luna.**

Tur prestamo pa auto modelo 2012 lo ricibi un descuento adicional di 10% ariba e interes.

**Bishita bo agencia di auto preferi y reserva bo auto nobo.**

Pa mas informacion tocante MasAuto, tuma contacto cu un di nos Sales & Service Officers na un di nos 7 sucursalnan.

[cmbnv.com/masauto](http://cmbnv.com/masauto)



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.  
[cmbnv.com](http://cmbnv.com)

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2011 y ta solamente aplicable pa clientenan cu ta desea di cumpra un auto nobo na un agencia local y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Aprobacion di prestamo ta suheto na historia di credito y Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficinanan. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. Interes efectivo ta 10.43% p.a., mientras cu interes efectivo lo ta 9.45% p.a. pa autonan modelo 2012. Un seguro di riesgo di AWG. 7,50 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Duracion di e prestamo pa auto ta 5 aña. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu tempo, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boel di 10% di e interes pendiente. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e “Condicionnan General di Banco.”



## RBTT-FATUM Pensioen seminar

### ROBAN

CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE  
Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

### Special this week

Schrootjes wit 4 • 5 • 6m

**10 % Discount**

Open: Mo-Fri: 8.00-12.00 / 1.30-5.30 Sat: 8.00 -2.00



DIABIERNA 11 di november, RBTT su departamento di seguro a uni forza cu e compania di seguro FATUM pa organisa un seminario di e producto di Pensioen pa su clientenan comercial. E proposito ta pa informa RBTT su clientenan riba e cambionan na caminda entrante 1 di januari 2012 cu introduccion di e Ley Obligatorio pa cu Pensioen pa empleadonan. Alabes ta e intencion pa continua cu e tipo di seminaronan te cu fin di aña aki pa asina RBTT por sirbi su clientenan cu conseho riba e tereno aki en particular.

## Gregory Tromp di Black Sheep:

# “Mi a muestra nan cu mi por y nan a muestra cu nan ta kere den mi.”

ORANJESTAD - Den Caya Grandi tin un tienda cu ta diferente y cu ta hala atencion paso e tin su mesun estilo: esaki ta Black Sheep. E tienda aki ta representa un estilo di bida y sub-cultura cu su mesun propietario, Gregory Tromp, ta identifica cu n'e.

“Na aña 2009 despues di un shopping trip pa Merca mi a pensa cu teenagers y young adults na Aruba lo por beneficia di un tienda cu ta bende e marca y productonan manera Black Sheep tin awor. Mi a pensa cu shop en persona semper ta miho cu on-line. Di biaha mi a combina e idea cu piercing y e concepto di mi tienda tabata cla.” Gregory no a laga su pensamentonan na esey so. “Despues di mi vakantie, mi a bai haci mi research y mi a prepara mi mes cu e curso nan necesario, y mi a develop mi business plan.”

Ora Gregory a aserca banco pa asistencia den lanta su negoshi, CMB a keda masha impresiona cu su profesionalismo y su empeño. Gregory no solamente a trece su ideanan, pero tabatin su mesun capital di entrada tambe. Ademas, e la bin cu su plan nan full cla y profesional. Loke e tabata falta ta e back-up di un banco pa yud'e haci su propio tienda un realidad.

“Loke a sorprende mi ta cu CMB a acepta mi business plan cu man habri. Anto esaki apesar di mi edad hoben, cual den comienzo no tabata facil ora mi a aserca otro instancianan. E tabata un alivio cu mi a haya nan confianza y tambe e guidance di mi account manager Frank.”

Den un parti di Playa unda cu mayoria lo bisa cu ta

difícil pa haci negoshi, Gregory y Black Sheep ta triunfa basa solamente ariba nan propio esfuerzo y e habilidad di ofrece un

algo cu sigur mi tin den mente.”

Gregory ta di e generacion cu a lanta on-line, esta cu



producto cu tin un style mes unico cu su clientenan.

“Aunque ta awor mi tin e tienda pa dos aña, mi por bisa cu mi ta sinti cu CMB t'ey pa'mi. Mi ta kere cu lugar tin pa crece y esey ta

productonan manera CMB@Business y on-line banking ta di mes pa nan. Sinembargo sa topa Gregory den banco den Caya Grandi di bishita y ora e ta haciendo un transaccion personalmente.

“CMB@Business ta sca- pa'mi hopi tempo y moeite pa info cu mi mester y pa haci pagonan cu im mester haci pa suppliers internacional y tambe pa haci pagonan local. Pa loke ta contacto personal, e ta facil pa comunica cu Frank, Emilie of Lindsey, nos ta comprende otro. Semper un di nan t'ey pa yuda.”

CMB y e account managers di Small & Medium Enterprise (SME) ta masha contento mes cu Black Sheep y ta pensa cu mester por tin hopi hoben eyfo cu por sigui e ehempel di Gregory. Un bon idea hunto cu un bon research y preparacion sigur ta un mix cu ta hiba bo na exito.

Gregory ta sera entrevista bisando: “Mi ta muestra nan cu mi por y nan ta muestra cu nan ta kere den mi.”



## Segun Parlamentario Clarisca Velasquez Tur e esfuersonan grandi di nos gobierno a duna su frutonan: Un evaluacion positivo pa nos pais Aruba

STANDARD & Poors ta un institucion financiero renombra cu ta haci evaluacionnan rond mundo y nan a bin evalua Aruba tambe un luna pasa. Siman pasa gobiernu di Aruba a haya e grato noticia cu e evaluacion di Standard & Poors a sali faborabel pa nos isla. Esakinan ta esfuersonan grandi cu nos gobiernu a haci pa nos por a haya un bon evaluacion despues cu trabaonan grandi a wordo haci pa restaura nos isla e gobiernu aki a tuma e pais aki over na november 2009 unda e

economia di nos pais tabata den un ruina total. Ya tur hende a perde speranza cu un dia cos lo drecha! Tabatin un recesion economico di 8.9%. Refineria Valero a cera su portanan. Desempleo tabata grandi cu un cifra cu ayega te 10%. Tanto KLM como Carnival Cruis Lines a stop nan operacionnan pa Aruba. Turismo tabata bou y nos producto masha demacra. Consumo priva abaha te -6.4% y no tabatin inversion publico no priva y pa colmo un relacion cu reino bou

hopi presion. E gobiernu aki a cuminsa ehecuta su programa di gobiernu caminda su enfoke tabata recuperacion di nos economia caminda nos hendenan por recupera su poder di compra bek. A cuminsa inverti den esaki negociando cu Valero pa habri su portanan bek y sigura trabao pa nos hendenan atrobe. E gobiernu aki a pensa cu e mester ta e trendsetter pa asina por stimula confiansa na inversionistanan pa inverti den nos pais y asina tambe a cuminsa

inverti den nos pais. Tambe nos gobiernu a pensa cu invertiendo den nos producto Aruba lo stimula mas turistanan pa nos isla y asina nos Aruba a surpasa e crisis financiero cu un recuperacion economico cu a yega 10%. Un consumo priva cu a subi te yega +6%. Un crecimiento remarcabel di inversion publico y priva mustRANDO asina un confiansa grandi den maneho di e actual gobiernu. E meta pa 2012 ta di sigui inverti den nos isla pa asina drecha cal-

idad di bida di nos hendenan y alabes sigui inverti den nos producto Aruba pa asina nos stimula mas turismo pa nos pais. Cu e evaluacion importante aki pa nos pais ta stimula confiansa bek den nos pais pa asina inversionistanan por bin inverti den nos pais di manera cu nos hendenan por tin un pais totalmente recupera economicamente.



### COLLISSION REPAIR CENTER

## Nos ta drecha tur marca y modelo Mas Rapido y Mihor...

Nos staff profesional di Body & Paint ta haci trabao di calidad, na **prijn competitivo y rapido** y cu **excelente servicio** na e cliente.

Nos tin **garantia di Bida Largo di Pintura Sikkens**. Nos ta traha tambe cu tur compania di Seguro. Tuma contacto cu nos na **528-4453**.



[www.cordiaaruba.com](http://www.cordiaaruba.com)



Habri: dialuna - diabierna  
8:00 am - 12:00 pm  
& 1:30 pm - 5:30 pm  
Car Sales: diasabra 9:00 am - 1:00 pm

Camacuri 8, Oranjestad  
Tel. 528-4451 • Fax. 582-2018

**Cordia**

**NANKANG**  
Pure Performance

**AC DELCO BATTERIES**

new lights & bulbs

**SPARK PLUGS**  
NGK  
DENSO  
AUTOLITE  
AC DELCO  
CHAMPION  
MOTORCRAFT

**MOTOR OIL**  
SHELL  
KENDALL  
PENNZOIL  
QUAKER STATE  
FULL SYNTHETIC

**Shell** **LUCAS** **PENNZOIL**

**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

**CARUEA**  
PRESENTS

**WEDNESDAY**  
AFTER 6 HAPPY HOUR. \$ 3 WINE  
AND MIX DRINKS, FREE TAPAS FROM  
6 TILL 9 PM WITH DJ JUNIOR  
FOLLOWED BY YIBISON LIVE

**WILHELMINA STRAAT 63**  
**TEL: 582-3677**



Minister Mike de Meza no por comprende

## Fraccion di MEP a reuni cu Standard & Poor's y awor ta bin cuestiona nan

**SCUCHANDO** e comentario di Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro, Minister di Finanza Mike de Meza no por conclui otro cu e Parlamentario aki ta aparenta di no sa con un compania di rating ta funciona.

E mandatario den comentario dunan na prensa a splica cu un compania manera Standard & Poor's (S&P), prome cu nan yega e pais, ta haci un evalu-

acion hopi detaya, ora cu e yega ta combersa cu gobernante nan, Parlamento, Banco Central, departamentonan di economia y finanza publico, pero tambe ta combersa cu sector priva. Y durante nan ultimo inclusivo nan a reuni cu fraccion di MEP. "Pues mi ta asumí cu si Sr. Ruiz Maduro ta kere esey, anto nan no a haci nan trabou ora di a reuni cu S&P," de Meza a dunan di conoce.

E organisacion aki, e mandatario a splica, no ta un compania cu ta simplemente bin haci un bishita na Aruba. Nan ta haci e trabou aki rond mundo y nan sa kico ta e storia nan basa riba argumentacion politico y cual ta e storia real di loke a bin ta wordo haci na un pais. "E no ta na beneficio di ningun pais pa dunan informacion eroneo na un compania asina, pasobra

nan sa exactamente con y ki informacion nan ta tuma, y con ta analisa esaki. Y ta un analisis hopi profundo nan ta haci. Ta un lastima ora di scucha Parlamentario nan, djs pasobra nan ta opositor nan di Gobierno, ta crea tur sorto di storia y hasta bagatelisa di instancianan di renombre," de Meza a dunan di conoce. Ela agrega cu S&P, IMF, Fitch Rating y FATF ta instancianan hopi serio den nan trabou.

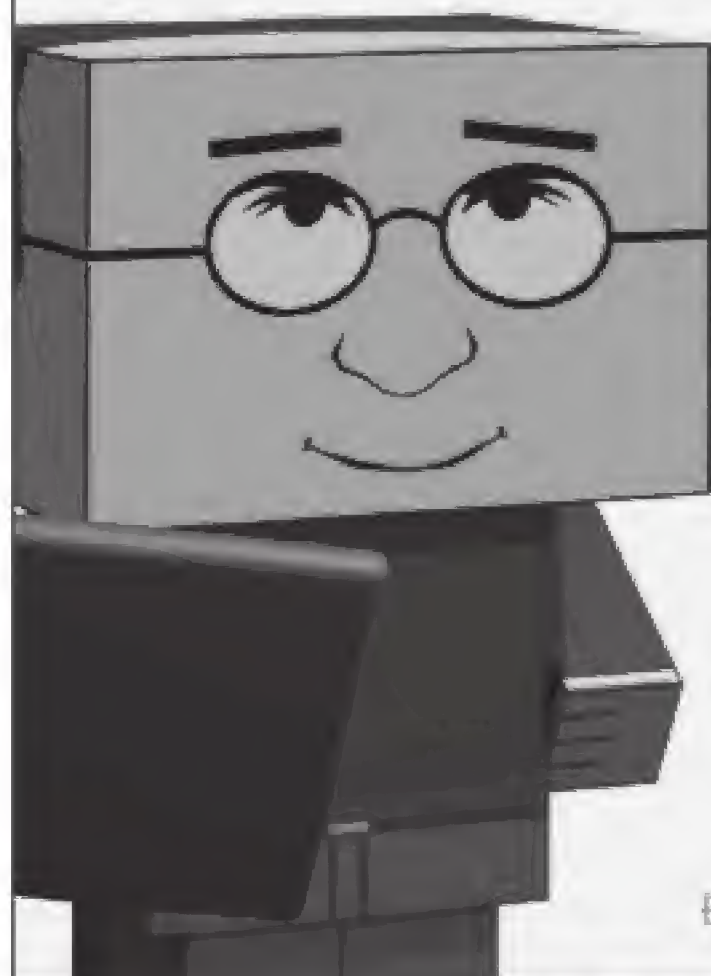
traha serio y profesional pa bo pais Aruba, bo por logra e obhetivonan aki. Algo cu nan a destrui den 8 aña di gobernacion, nos a logra den un aña. Y ta trahando aiada."

Pesey ridiculo ora di scucha cu Aruba a paga e hendenan aki, mientras cu paisnan grandi manera Grecia, Italia ta confronta situacion serio y ta wordo ge-downgrade.



## ULTIMO dianan

*"Cooperando cu desaroyo di nos forza laboral"*



Encuestadornan lo ta den bo barío.  
Abo ta conta pa desaroyo di nos  
forsa laboral. Participa y Coopera.  
Di 31 di okt – 27 di nov

**EFL**  
ENCUESTA FORSA LABORAL  
2011

Bijzette  
Arbeid & Onderzoek

MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR

[www.eflaruba.com](http://www.eflaruba.com)



Authorized  
Reseller

Authorized  
Service Provider

Introducing:

**moshi**  
purveyor of electronics fashion



Exclusive available at:

**iStore**  
ARUBA

Pontón 67b-2 | 588.6248 | [info@istorearuba.com](mailto:info@istorearuba.com)

Open Monday - Saturday from 9am - 6pm



# Let us take you to some great destinations!

ARUBA • BONAIRE • CURAÇAO • ST. MAARTEN  
CARACAS • VALENCIA • STO. DOMINGO  
BOGOTA • CARTAGENA

Call us at Aruba (297) 588-1900 or visit your favorite travel agent

www.flydae.com



Connecting the Americas

## Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
noticia@awemainta.com



# EXPLOSION di descuento pa fin di aña

te cu **10%**  
di descuento  
riba tur pickup



JUST MORE CAPABLE



www.cordiaaruba.com

Tel: (297) 528-4455  
Fax: (297) 582-2018

**Cordia**  
Camacuri 8

Caribbean Cinemas  
PALM BEACH PLAZA  
**Megaplex 8**

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING  
cinemaexpress AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586-0074 NOVEMBER 23 - 30 ENJOY YOUR MOVIE WITH

NEW THIS WEEK

**HAPPY FEET TWO**  
ON THREE SCREENS PG

Elijah Wood Robin Williams

3D with Spanish Subtitles

Mon - Thurs 4:00 / 6:15 / 8:30  
Fri 4:00 / 6:15 / 8:30 / 10:45  
Sat 1:45 / 4:00 / 6:15 / 8:30 / 10:45  
Sun & Hol 1:45 / 4:00 / 6:15 / 8:30

Mon - Thurs 4:45 / 7:00 / 9:15  
Fri 4:45 / 7:00 / 9:15 / 11:30  
Sat 2:30 / 4:45 / 7:00 / 9:15 / 11:30  
Sun & Hol 2:30 / 4:45 / 7:00 / 9:15

Regular Spanish Version

Mon - Fri 9:25  
Sat, Sun & Hol 1:15 / 3:20 / 5:25

NEW THIS WEEK

**The Descendants**

George Clooney Shailene Woodley

**The Descendants**

Mon - Thurs 4:15 / 6:45 / 9:15  
Fri 4:15 / 6:45 / 9:15 / 11:45  
Sat 1:45 / 4:15 / 6:45 / 9:15 / 11:45  
Sun & Hol 1:45 / 4:15 / 6:45 / 9:15

**twilight breaking dawn**  
part 1  
ON TWO SCREENS PG-13

Robert Pattinson Kristen Stewart

**twilight breaking dawn**  
part 1

With Spanish Subtitles

Mon - Thurs 4:15 / 6:50 / 9:25  
Fri 4:15 / 6:50 / 9:25 / 12:00  
Sat 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25 / 12:00  
Sun & Hol 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25

Mon - Thurs 9:15 / 7:45  
Fri 9:15 / 7:45 / 10:15  
Sat 2:45 / 5:15 / 7:45 / 10:15  
Sun & Hol 2:45 / 5:15 / 7:45

**JACK AND JILL**

Adam Sandler Katie Holmes

**JACK AND JILL**

Mon - Thurs 7:30 / 9:30  
Fri - Sat 7:30 / 9:30 / 11:30  
Sun & Hol 7:30 / 9:30

**TOWER HEIST**

Ben Stiller Eddie Murphy

Mon - Thurs 4:45 / 7:05 / 9:25  
Fri 4:45 / 7:05 / 9:25 / 11:45  
Sat 2:25 / 4:45 / 7:05 / 9:25 / 11:45  
Sun & Hol 2:25 / 4:45 / 7:05 / 9:25

**PUSS IN BOOTS**

Antonio Banderas Salma Hayek

With Spanish Subtitles

Mon - Thurs 4:25 / 6:35 / 8:45  
Fri 4:25 / 6:35 / 8:45 / 10:50  
Sat 2:15 / 4:25 / 6:35 / 8:45 / 10:50  
Sun & Hol 2:15 / 4:25 / 6:35 / 8:45

**STARTING NEXT WEEK DECEMBER 1**  
**ARTHUR CHRISTMAS** IN 3D





**BO TA DESEA PA BO AUTO LUCI Y NO LAGABO NA CAYA PA FIN DI AÑA? PASA PA BO PIESANAN DI CALIDAD NA CUALKIER DI NOS SUCURSALNAN.**


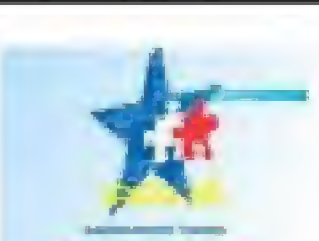

Cura Cabuy 145 Tel: 584-5046	Sabana Blanca 70 Tel: 583-4363	Shaba 1 Tel: 587-0621
---------------------------------	-----------------------------------	--------------------------



## 2 auto a bay staciona y nan a dal den otro

**DIABIerna** anochi a drenta informe di un accidente dilanti di Three Colors na Rudolf Arendstraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu 2 auto a bay staciona na e mesun lugar y na e mesun momento y nan a dal den otro. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



Stichting Reclassering en Jeugdbescherming Aruba roept sollicitanten op voor de functie van:

**Projectmanager (m/v)**

De Stichting heeft als doelstelling de resocialisatie van door de Rechter al of niet voorwaardelijk veroordeelden of van hen, die door het Openbaar Ministerie en/of de Minister van Justitie aan de zorg van de Stichting zijn toevertrouwd. In het kader hiervan start de stichting, medegefinancierd door van de **Samenwerkende Fondsen Nederlandse Antillen en Aruba en CEDE ARUBA**, met een "pilot" project Begeleid Kamer Bewonen (BKB) voor jeugdige justitiabelen.

**HOOFDOEL VAN DE FUNCTIE:** Het leveren van een bijdrage aan het opzetten van het "pilot" project BKB, binnen afgesproken planning, budget en conform afgesproken kwaliteitsnormen en kwaliteitseisen. Inhoudende coördineren, sturing geven, concretiseren en realiseren en evalueren van het project

Zij/Hij voert taken uit op vier taakgebieden:

- Het proces van hulpverlening aan jongeren in het project
- Beleid en kwaliteitsbewaking
- Leiding en coördinatie
- Samenwerken en netwerken

**FUNCTIEVEREISTEN:**

HBO denk-werk niveau (voorkeur studie achtergrond MWD of SPH)  
 Kennis van de doelgroep en ontwikkelingen in de maatschappij  
 Minimaal 2 jaar werkervaring als projectleider/manager  
 Managementvaardigheden  
 Enthousiaste en creatieve geest  
 Doel, systematisch en resultaatgericht kunnen werken  
 Flexibel en stressbestendig  
 Weet verbanden te leggen tussen organisaties/overheid  
 In staat zijn het project nationaal op kaart te zetten  
 Onderhandelingsvaardigheden, overtuigingskracht en inlevingsvermogen  
 Uitstekende beheersing van het Nederlands, Papiament, Engels en Spaans  
 Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukingsvaardigheden  
 Hoge mate van integriteit  
 Probleemoplossend vermogen  
 Kunnen opstellen van nota's, rapporten en behandelingsplannen, doen van onderzoek en diagnose en analyse.


**Sollicitaties**  
 Schriftelijke sollicitaties met persoonlijke gegevens dienen **uiterlijk 9 december 2011** te worden gericht aan het bestuur van de stichting d.t.k.v. het bureauhoofd te Caya Ernesto Petronia 21C Oranjestad. Een psychologisch onderzoek maakt deel uit van de selectieprocedure.

Salariëindicatie op basis van een 40-uurige werkweek, afhankelijk van werkervaring en opleiding van de kandidaat.

Voor vragen omtrent deze vacature alsook de wervingsprocedure kunt u contact opnemen met mevrouw S.C. Pemberton-Leonard telefoon ; 5821496/5822491.


**We are Celebrating our 25th Anniversary with a 25% OFF Special!**

(Offer valid till September 30th - Flyer must be presented - not valid with any other promotion)



**A long tradition of serving the finest Seafood & Steaks for 25 years!**

Fresh fish caught daily by the master himself.



**Driftwood**  
 25th ANNIVERSARY

Open daily from 5:00pm - 10:00pm (closed on Tuesdays)  
 For reservations call: 583-2515 - 101st Road 12, DOWNTOWN  
 www.driftwoodaruba.com - driftwood@seamnet.aw



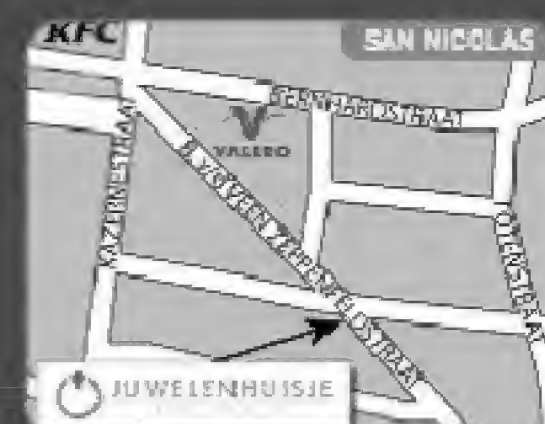
# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

14 kt = AWG 40!  
18 kt = AWG 50!  
24 kt = AWG 68!

SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

**JUWELENHUISJE**  
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERN



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Joyce Bartels-Daal, Director

# Rating Standard & Poor, salario minimo, indexering y dialogo social

DESDE siman pasa e topiconan aki ta domina noticia na Aruba. Tur tin di haber cu situacion economico di Aruba y con nos ta wake pronostico pa otro aña.

ATIA a tuma nota di e hecho cu e rating di Standard & Poor pa Aruba ta positivo y segun por comprende, esaki ta en gran parti danki na e proceso di dialogo social na unda a sinta hunto y yega na solucionnan pa cu entre otro pension y prima

di AOV. ATIA ta wata un di e partnernan activo den e proceso di dialogo social y a contribui na yega na e decisionnan aki. Standard & Poor tambe ta bisa cu e ta conta riba e hecho cu gobierno lo mantene su mes na e plan pa baha gasto y reduci e deficit di Aruba y cu gobierno lo sigui busca solucion pa esaki por medio di e proceso di dialogo social. Sin responsabilidad colectivo pa baha gasto di Aruba su economia, e crecimiento eco-

nomico pronostica lo no wordo realisa, y Aruba lo stagna, segun Standard & Poor.

E tema di disciplina fiscal y responsabilidad economico tambe a wordo enfatisa door di Sr. Roberto Gianetti da Fonseca di FIESP durante e corporate gala dinner a splica cu un aspecto cu a yuda Brazil su economia bira number 7 mas grandi di mundo ta e hecho cu gobierno ta sigui percura pa no gasta mas cu e ta haya na entrada. Algo cu Sr. Gianetti a bisa ta conta pa tur cas tambe: no gasta mas di lo cual bo ta gana. Yesaki no ta conta solamente pa Brazil. Segun e Foro Mundial di Economia, crecimiento economico lo depende di un politica stridente di baha debe y gastonan nacional y gubernamental.

ATIA tambe a tuma nota di declaracion di parlamentario Sr. Juan David Yrausquin cu a bisa mescos. Gobierno mester baha su gastonan y reduci e aparato gubernamental pasobra mas cu 90% di entrada di gobierno ta bay cubri gastonan di personal. Hecho cu Camara di Comercio tambe a enfatisa den

un comunicado recientemente, y cu cifranan di Centrale Bank tambe ta muestra.

Aki ta unda e topico di salario minimo y indexering ta cay aden pasobra tur dos tin efecto riba e presupuesto y gasto. Salario minimo tin efecto riba gasto di un negoshi y comercio. Indexering tin efecto riba gasto di gobierno, cu tin efecto riba heater e funcionamiento di Aruba. E topico principal di discusion ta e efectonan pa Aruba su bienestar di e decision di subi tur dos. Standard & Poor ta bisa cu ta importante pa gobierno baha su gastonan, pero aumento di salario minimo ta hisa gasto pa comercio cu mester cubri esaki di un of otro manera: sea dor di subi prijs, baha cantidad di trahado y hisa productividad.

Pa ATIA e mensahe ta cla sigui proceso di dialogo social pa logra cosnan grandi pa Aruba; percura pa hisa productividad den tur sector y yega na un sistema unda aumento den salario of indexering ta mara na productividad y no na valen cu no ta cuadra cu e tempnan

aki mas; un hecho cu parlamentario Sr. Juan David Yrausquin a tambe a trece dilanti. Segun recomendacion di Foro Mundial di Economia, pa hisa productividad mester mara pago na local ta produci.

ATIA ta boga pa sigui dialoga pero tambe bin cu solucion adecua y duradero na bienestar di Aruba. Mester baha gasto di overhead den tur sector y no gasta mas di lo cual mester; siña spaar mas pa crea fondoan di reserve; maneha debe y deficit fiscal di forma prudente; concentra riba eficiencia y riba traha hunto mas efectivo y innovativo riba crecimiento duradero economico ta e mensahe di ATIA.

**MANCHITO'S**

Ta bistibo pa tur ocasion!

**Casual of Elegante**

AVENIDA MILO CROES 71 Tel: 582-2303  
Habri di Dialuna pa Diasabra 9 am - 6 pm

**RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS**

Registra awor!

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



## Auto a bira dilanti scooter



**DIADOMINGO** merdia a drenta informe di un accidente entre un auto y un scooter undu e motociclista a resulta herida, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bia compronde cu e chauffeur di e Yaris cu tabata bini di zuid a bay bira pa bay direccion Bubali pero e no a duna preferencia na e Scooter cu tabata bini di direccion oost y tabata bayendo zuid. E impacto tabata fuerte y e motociclista tabata keha di hopi dolor na su schouder y lomba, na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

## Polis a detene chauffeur di pickup cu a dal un peaton y a sigui core bay



**DIADOMINGO** anochi a drenta informe di un accidente hit & run na Klipstraat, a dirigi polis na e sitio. Despues a drenta informe di cu tin un hende persiguiendo e pickup preto cu a pasa dal e doño di Driftwood y cu no a para ya sigui core, e persona a informa polis cu e ta siguiendo e pickup yegando Taanki Leendert y despues a bira bay pabao rumbo Taanki Flip. Algun polis a tuma e direccion eybaada y un poco paort di e retorde di Taanki Flip Polis a logra para e auto. Eyaan nan a oora cu e chauffeur ta burachi y a detene pa hibe warda di polis na Shaba unda lo haci un test pa wak si e ta den condicion pa core auto. E pickup a ser tuma den beslag. Den e pickup tabatin un persona mas pero esey mester a busca lift pa bay cas. Pa locual ta e victima e sla no tabata hopi fuerte pero e mes a keda di bay busca atencion medico.



# YARD SALE

## 10 DECEMBER '11

8:00 AM - 12:00 PM  
@ ATCO BARGADERA

Arugaldo / Dino Jump / Oliebollen



Unilever



Round Triangle



3 in 1 Squares



Klinkers



Trottoir Tegels



**15% ON ALL PAVERS 6CM & TROTTOIR TEGELS**

**SPECIAL DISCOUNTS ON BLOCKS, CONCRETE & AGGREGATES (SAND & STONES)**



**ATCO**  
CONCRETE PRODUCTS N.V.



Like us on facebook.  
Mobile Store's address  
582 4634

ATCO Soerabaya | ATCO Soerabaya

☎ 031 1232 | ☎ 031 5111

ATCO Soerabaya | ATCO Soerabaya

☎ 031 4892 | ☎ 031 5125



# E tarheta di mas sabí na Aruba: Bancomatico smart card!

**CHIP!  
CHIP!  
CHIP!**



**BANCOMATICO  
SMART  
CARD!**



## • SMART: Mas seguridad.

Ademas di un "look" completamente nobo, nos Bancomatico Smart Card ta contene awor un "micro chip" pa mas seguridad y aceptacion mas amplio di e tarheta rond Mundo.

## • FUN: Mas recompensa.

Mas ainda, asina bo registra cu Fun Miles na CMB\*, inmediatamente bo ta cuminsa acumula FunMiles cu cada compra cu bo haci na cualkier establecimiento cu ta acepta pagonan electronico.

Mas ainda, asina bo registra cu Fun Miles na CMB\*, inmediatamente bo ta cuminsa acumula FunMiles cu cada compra cu bo haci na cualkier establecimiento cu ta acepta pagonan electronico.

## Con bo por haya esun di bo?:

Durante e proximo simannan bo Bancomatico Smart Card nobo le wordo entrega via post te na porta di bo cas cu splicacion di su beneficienan y instruccion con pa usa esaki optimalmente.

Pa mas informacion por faber bishita [www.cmbnv.com](http://www.cmbnv.com) of tumu contacto cu Bank Cards Division na telefon: +297 5860202.

**Bancomatico...  
mas smart y  
mas fun!**



**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.



[www.cmbnv.com](http://www.cmbnv.com)

\*Registra bo tarheta di FunMiles via CMB@Home Internet Banking of na un di nos 7 sucursalan.

## Tatoo ta causa problema na Centro Dakota

Diadomingo atardi polis ta ser dirigi pa Centro Dakota, caminda e conocido Tatoo ta haciendo hopi fastioso. Na yegada ta papia cu e personal di Centro Dakota, y a bin resulta cu for di 26 october Tatoo a ser laga liber, pero door cu e no tin caminda pa keda el a dicidi di keda den Centro Dakota. Pero momento cu e busca problema e tin cu Sali, segun e director. Polis keda controla e situacion te ora cu Tatoo a Sali di Centro Dakota.

## Homber haya cu plantacion di marihua- na a keda deteni

Diadomingo mainta pa 10.25, ora cu polis ta haaci investigacion na un cas den Mauritsstraat a encontra 4 mata di marihuana. Polis a detene e homber M.J.T. naci na Aruba di 34 aña y a ser hiba pa warda di Polis San Nicolas. Tur e mata nan di marihuana a keda confisca y entrega pa departamento di Recherche. Ora e interrogacion a caba el a ser laga den libertad.

**AWEMainta**  
a wordo fundado

Nos e-mail:

[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# Participa pa gana un Trip pa 2 pa Miami



**1<sup>er</sup> premio**  
**2 ticket pa Miami**

**2<sup>do</sup> premio**  
**25,000 AA**  
**Advantage miles**

**3<sup>er</sup> premio**  
**10,000 AA**  
**Advantage miles**

**Cumpra un total di 6 Large Pizza y participa pa gana un Trip pa Miami pa 2 persona.**

Cu compra di bo prome Large Pizza bo ta ricibi un ticket pa participa. Yena e ticket full cu sticker cu cada Large Pizza cu bo cumpra y deposita esaki na un di e tiendanan di Domino's Pizza yena cu bo number, adres, telefoon y bo number di AA\*.



e campaña aki riba nos Facebook Page y participa pa gana tur siman 1 Large 2-Topping Thin Crust Pizza.

\* solamente si ta aplicabel



DOMINO'S PIZZA  
ARUBA

**AA**  
American Airlines®



**CALL  
NOW!**

Palm Beach	586 0333
Playa / Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

**GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®**



# NOBLE

*Fine Scottish Whisky*

Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad  
*Palmera Quality*

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122



## Johnny Walker a ofrece un Purbamento di Whisky na Prensa Arubiano



**EMBAHADOR** Internacional di Marca Arturo Savage, en-carga cu e portofolio di whisky di Diagio, un compania gigantesco di producto di consumidor, cu ta haci e mercadeo y distribucion di marcanan di bebida mundialmente famoso, a presenta un cena fantastico na Texas de Brazil, incluyendo un purbamento sumamente special di Johnny Walker Whisky, Red Label, Black Label, Green Label, Gold Label y Blue Label. E invitadonan di e cena tabata miembronan di prensa na Aruba, y nan tabatin e privilegio di

purba tur e labelnan di e famia di Scotch whisky, gaadornan di multiple premionan, cualnan a combina hopi bon cu e carnianan prepara perfectamente riba grill y e bar di salada abundante na e steakhouse restaurant. Un di e partianan mas memorabel di e cena tabata e plato signatura di e restaurant, e Picaña cu coaoflok, cual ta e parti mas ariba di e top sidoina, marian den Johnny Walker Black Label, net prome cu el a wordo poní riba e grill! E fiesta elegante a wordo co-organisa pa Mariuccia Ama-

ddeo y Patrick Figaroa di Romar Trading, cu otto miembronan di e ekipo di Romar Trading, Betto Werner, Gunnar Leonardo, kendenan ta encarga cu Diagio na Aruba, y e Embahador Local di e Marca di Johnny Walker, e homber mes, Boefie Barbout. Na final di e anochi, Savage, kende a yega di bishita nos isla caba, a ofrece un brindis special na honor di e ekipo di restaurant di Texas De Brazil, pa e experiecia di comemento perfecto y tan disfruta.





# Bo kier bende bo ORO?

## Quick Cash ta pagabo hopi mas miho....Sin duda!!





**Pasa wak pa bo mes!**  
**Nos ta compra tur clase di ORO**  
**10k, 14k, 18k, 22k y 24k**  
**Habri di dialuna pa diasabra**  
**for di 9am pa 8pm non-stop**

**Situa na Jucuri 66, Sta Cruz - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com**

## Hunta di directiva di Hospital ta manda un palabra di gradicimento pa e bon trabou Un siman di actividad pa dia di Enfermeria Specialisa den cuida di mucha

SIMAN pasaa duna atencion na e trabou di enfermeria specialisa den cuida di mucha mirando cu dia 16 di november anualmente ta brinda honor na e bunita trabou aki. Departamento di mucha conhuntamente cu Hunta di directiva di Hospital ta di pensamiento cu cada mucha tin derecho pa haya cuida di calidad, y alabes nan ta kere den duna guia y sosten na e mucha y su mayornan durante nan estadia den Hospital.

Durante siman pasa tabatin diferente actividad cuminsando cu un ceremonia di Misa na Misa

di Brazil. Tambe a pasa un rato ameno cu coleganan na e restaurant Sunchi's y a canta karaoke pa celebra e dia special aki.

A organisa un lectura cu tabata hopi bon bishita na unda dr. Raymerc, Pediatra, a duna splicacion amplio tocante Diabetes cerca muchanan. Tambe a ricibi hopi informacion di dr. Falconi, Neurologo, tocante un malesa yama A.D.E.M. cu sa aparece cerca mucha cual te ainda na Aruba a constata un mucha cu ne. Informacion esencial tambe a ser duna pa dr. Petronilia, Urologo. Y por ultimo dr. Cabenda, spe-

cialista di KNO a duna splicacion tocante implantacion di aparato electronic den horea di mucha. Siguramente un anochi interesante na unda hopi intercambio di informacion a tuma luga pa asina eleva e calidad di cuida na Hospital.


Finalmente a organisa un bustrip riba dia di derechonan di mucha pa tur trahado di departamento di mucha conhuntamente cu nan yiunan.

Manera por mira a siña hopi y pasa un rato placentero durante e siman cu a pasa dunando asina atencion na e muchanan y specialmente na e trahado cu diariamente ta eherce un bunita

trabou pa asina eleva e calidad di cuida pa nos muchanan di Aruba.

Riba foto por admira e team di Enfermeria specialisa den cuida di mucha y tambe por miramomento cu un enfermeria ta gradici dr. Raynherc pa su colaboracion durante e lectura.





**Codemsa N.V.**  
**CUMANÁ 49**  
**TEL: 583-2235/592-2235**

**Horario Dialuna pa Diabierna**  
**8am-12/1.30-5.30pm,**  
**Diasabra 8-4pm nonstop**

Nos ta anuncia cu DUTCH BOY PAINTS ta bek na Codemsa N.V. Tambe nos tin den stock plywood sand rock, plywood CDX 1/4", 1/2", 5/8", 3/4", waya pa plomer, cement, ponchi di Argentina, ledertot, asfaltapapel, pega, baselher, gypsumboard regular, glass clear foam, glass bronze foam, laminadonan solid y semi solid, karlijn pa blaki 6", porta di aluminium, Tuba di cooper 12mm, kitchen sink, Klaflo, schroef y mucho mas. Tambe tin microwave y waterkather 30 y 40 Gal na 50%.



**Aruba's One-Stop Music Shop!**

**Special\* Full Guitar Pack\***  
 included are:  
 -Electric Guitar  
 -Amplifier  
 -Carrying bag  
 -Strap  
 -Chuner  
 -Pics  
 -Cable

**For Only FL 480**

## SCOL DI IDIOMA

EXAMENTRAINING MAVO-HAVO

### Engels & Nederlands

Duur: 3 mnd  
 Start 17 januari t/m eind maart 2012  
 Tijden: van 4 - 5:30 pm

Registratie en lessen:  
 INTOP Adviesbureau - Sun Plaza  
 Tel: 588-1911  
 of email: [scolidiidoma@yahoo.com](mailto:scolidiidoma@yahoo.com)

## Win a trip to Atlanta, Georgia with Coca-Cola



\*Buy 2 cases of Coca-Cola cans  
 \*Get 1 coupon at customer service  
 \*Deposit the filled out coupon in the Coca-Cola box

\*Ling & Sons \* Super Food \* Certified  
 \*New Food Center \* Makro \* Johnson  
 \*Kong Hing Super Center \* Mundo Nobo  
 \*Hong Kong Paradera

Win a trip for 4 to The World of Coca-Cola in Atlanta, Georgia. Trip includes 3 nights at a hotel and \$750 spending money.

\*Contest drawing takes place on December 21, 2011  
 \*Contest open to legal residents of Aruba  
 \* View our terms and conditions at [facebook.com/Coca-Cola-Aruba](http://facebook.com/Coca-Cola-Aruba)





# OROCASH®

## COMPRA Y VENTA

Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

## Purba bo mes!

**Bin cerca nos!**  
Nos tin e mihor price pa cumpra bo ORO.  
Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2



**14K: 40<sub>Fls</sub>    18K: 50<sub>Fls</sub>    24K: 68<sub>Fls</sub>**

**HABRI TUR DIA DI SIMAN 8:00 AM a 10:00 PM    Telf: 582.49.89    Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kiri Kiri Oranjestad, Aruba**



RBTT Bank a conoce su ganadora di campaña di Prestamo Personal

## Sra. Esmeralda Werleman e feliz ganadora di un Cruise Ship pa dos persona

DEN cuadro di RBTT su campaña di Prestamo Personal cu e terminan dia 28 di october, RBTT Bank a rifa un Cruise Ship pa dos persona entre e aplican-tenan aproba.

E feliz ganadora a keda den oomber di Sra. Esmeralda Werleman. Sra. Werleman a keda masha contento na momento cu e la ricibi e yamada di RBTT anunciando e gran noticia di su premio. RBTT Bank ta duna un biaha mas pabien na e feliz ganadora cu su tremendo premio.

Riba e portret adhunto por mira ora Sra. Edna Farto, President & Country Head di RBTT Bank, a haci entrega di e premio na Sra. Werleman hunto cu Sra. Julie Khalil, CSR Sales di RBTT Bank.



 Find us on Facebook

 Like



## Banco di Seguro Social Aruba

Banco di Seguro Social Aruba (SVb) ta encarga pa cu ehecuta nos leyman riba tereno di incapacidad laboral den sector publico y sector priva. SVb ta samina su clientenan pa determiná nan capacidad pa traha y ta crea oportunidad pa e cliente por resumi su trabao. SVb ta guia su clientenan riba e caminda di reintegracion y hunto cu su clientenan ta desaroya diferente programa di reintegracion.

Pa sigui hiba nos servicio pa dilanti nos ta busca

### **Bedrijfsartsen y verzekeringsartsen**

cu kier contribui na nos organisacion na un forma positivo. Si bo persona tin un diploma di bedrijfsarts, verzekeringsarts of un otro educacion

considera como igual; y bo persona tin e habilidad amplio pa comunica; y banda di Papiamentu bo persona ta domina Hulandes, Spaño y Ingles; bo persona ta cordialmente invita pa solicita.

Pa mas informacion tocante e vacatura aki por tumar contacto cu Hoofd di Departamento di Arbeid & Gezondheid, drs. Ron Bieze na (297) 527-2700.

Solicitud en escrito, hunto cu un CV y un copia di diploma(nan) por wordo dirigi na señor ir. Edwin Jacobs, Directeur SVb Aruba, Caya Punta Brabo 19, Eagle, Aruba. Ta posibel tambe pa fax solicitud na (297) 587-7039.

Explicitamente Arubianonan ta wordo pidi pa solicita y ta haya preferencia na prome instancia.

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



## Internacional

# Saif al-Islam Gaddafi a wordo traiciona

SAIF al-Islam Gaddafi a wordo entrega pa su mesua ayudante, cu ta bisa di a wordo contrata pa yuda e yiu di Muammar Gaddafi na scapa di e pais pa bisia

Nigera cambio di 1mion euro. Saif al-Islam, busca pa Corte Internacional, tabata captura e fin di siman cu a pasa, den un accion cu un funcionario di e

gobierno nobo a defini como e capitulo final di e drama libio. Yussef Saleh al-Hotmani, cu tabata bisti un paña preto road di su cabes, a bisa cu a tuma

contacto cu e rebeldeana revolucionario den sur di Libia pa informa esaki e momento cu e convoy di dos auto di Saif lo pasa den e area e anochi di 18 di november.

"E pone Saif kere pa confia den dje", el a declara diamars na Zintan, unda Saif al-Islam ta deteni na un lugar secreto prome cu defini e detayenan di su proceso. Den e anochi cu a captura esaki, Hotmani a bisa cu e tabata den e auto cu e bodyguardnan personal die hoben Gaddafi den e prome auto di e convoy. "El a bisa nan cu e mihor lugar pa captura esaki, tabata un parti den desierto cu tabata rodona di sero", el a splica. Dies combatiente di Zintan, ubica den e sero west di pais, y cinco miembro di e tribu di Hotmani, al-Hotman, tabata warda. "Ora nos a yega, tur cos a bay precies, solamente a hiba 30 seconde pa captura e prome auto", Hotmani a bisa.

E guia a agrega cu a conseha intencionalmente Saif cu e vehiculonan ta separa pa un distancia di 3 kilometer pa dunan e rebeldeana tempo di reagrupa y pa por uni. "Ora e di dos auto a yega, nos a cuminsa tira di forma hopi precies, pa duna e vehiculo y cu no por scapa", el a aadi. Saif al-Islam, a sali di e auto y purba scapa, pero tabata



gata segun e relato di Hotmani. "Nos a trata esaki manera prisionero di guerra", el a bisa. "Mi ta sigur cu Saif al-Islam y su bodyguardnan tabata tin pensa di ehecutami na momento cu nos yega frontera. Nan tabata tin dos scopet, dos granada, un cuchiu. Nan tabata cla pa ehecutami si tabata tin algun duda", el a sigura. E rebeldeana aliado di Consejo Nacional Interino (CNT) ta referi Hotmani como un "heroe".

No ta sigur con Saif al-Islam a yega na confia den e homber cu despues lo traiciona esaki, pero Hotmani ta kere cu e yiu di Gaddafi, cu a perde su tata y su tres ruman nan den un guerra cu a caba cu e gobierno di su famia, tabata nenga loke tabata pasando. "Saif tabata soña di bandona Libia y algun dia bolbe bek", Hotmani a bisa.

## Ta laga miyon dollar den un lugar na Sydney

POLIS tabata busca e doño di un maleta "yena di placa", bandona pa un cliente misterioso den un restaurant italiano di Sydney. E canal di television Ten Network a informa cu e maleta bandona den e Cafe Marco diamars maiata tin 1 miyon di dollar australiano (equivalente na 1 miyon di dollar mericano) na biyete di 50. E polisnan a limita na bisa kiko e maleta tabata tin adena, cual ta bisa cu ta un suma importante di placa cash. E recherche Ian Pryde a bisa na prensa cu un homber di un 30 aña bisti cu cashon di surfa dreata e lugar cu un maletia. "Aparentemente spanta", y despues a sali di biaha sin e placa. Un empleado di e lugar a bisa na AP cu tabata demasiado ocupa contesta preguata.



**PRIDE**  
Pride in our Company  
Pride in our jobs  
And PRIDE in our Community

The Operations Department is pleased to announce  
a vacancy for the position of

### COKE CUTTER

#### Job Overview

Responsible for the entire decoking process of the delayed coker coke drums. In addition the coke cutter is responsible for maintaining the coke cutting equipment in good working order by performing preventive and minor maintenance activities on those equipments. Performs housekeeping on the coke drum platforms.

#### Qualifications

- High School diploma or equivalent or directly related work experience may be considered in lieu of a diploma.
- Pro-active attitude towards problem solving.
- Optimal communication skills, both verbal and in writing.
- Be able to function in a multidisciplinary team.
- Letter of good conduct.

#### Requirements

- One or more years of progressively responsible related experience, or any equivalent combination of education, experience and training that provides the required knowledge, skills, and abilities.
- It is expected to be proficient in, and knowledgeable about: safety, PPE, fire fighting, housekeeping, company rules and regulations, work permits, SP/SOP's, operations work procedures, English language, and basic computers. SAP functionality, materials nomenclature, planning & scheduling techniques and tools – basic.
- Will be required to perform varied duties in accordance with day to day operation needs, general tasks in accordance with qualifications and as deemed appropriate by first line supervision and management.
- Is expected to continue training and progression in accordance with Career Progression Planning.
- Offered positions are rotating shift, which include working weekends and holidays. Since our plant operates on a 24-hour day basis, the candidate's ability and willingness to work overtime is required.



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere. Interested candidates should submit a letter of interest together with resume and a recent picture ID to the Human Resources Department attention Karen Gordon no later than November 25, 2011, or email their resume to [karen.gordon@valero.com](mailto:karen.gordon@valero.com).



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce



# Deporte

## Andy Murray ta bandona Masters Cup

E tenista escoces Andy Murray, number tres di mundo, a anuncia diamars cu ta bandona e Masters Cup di London despues di e lesion cu a haya durante e wega contra David Ferrer. Su lugard en e torneo, cu ta na final di temporada ta reuni e ocho mihor hungador di mundo, lo wordo ocupa pa e serbio Janko Tipsarevic, number 9 den e ranking di ATP, cu tabata ocupa e lugar di reserva den e campeonato y cu lo subi veld awe pa enfrenta e checo Tomas Berdych. "Mi ta hopi decepciona, e tabata un decision hopi dificil, pero diamars mainta mi a dicidi cu no por sigui mas", Murray a bisa den un rueda di prensa den cual a anuncia su decision. E escoces, e idolo di e fanatico local na London, no a presenta den e training programa na e prome ora di atardi, despues di a anuncia despues di e wega contra Ferrer cu lo tuma un decision si lo sigui den Masters. "Prome cumi a binaki nan a consehami pa descansa durante un siman of 10 dia, pero mi no tabata tin tempo pa hasi esaki", Murray a bisa, cu a splica cu desde cu a cuminsa prepara train hunto cu Tipsarevic pa e torneo, no tabata tin bon sen-

sacion. E escoces a sigura cu apesar cu e problema muscular cu tabata tin par di siman a obliga esaki bandona un torneo clave di temporada.



## Massimiliano Allegri ta confia den su strategia

E tecnico di Milan, Massimiliano Allegri, a confesa cu e strategia di su team den e wega di Champions League contra di Barcelona lo ta basa di purba horta e bala di e futbolisticonan di Barcelona. "E ta dificil hunga contra nan, paso nan tin tecnica y por varia e ritmo di wega, ya cu nan ta hopi bon pa acelera. Mester tin hopi pasenshi, pero tambe mester hunga un poco mas arriba y logra cu Barcelona tin menos posesion di bala", Allegri a splica. E italiano cu a logra empata na dos den Camp Nou den e wega di ida den e fase di grupo di Champions League, el a reconoce cu tin un gran respet pa e team cu ta dirigi pa Pep Guardiola, aunke a bisa cu no tin ningun miedo.

"Nos ta hunga pa e prome lugar, asina ta cu ta necesario hunga un bon wega den aspecto tecnico, pero tambe desplega un gran intensidad y ta fuerte den defensa", Allegri a señala. Riba e delantero di Milan, Zlatan Ibrahimovic cu a bira den un di e protagonista di e wega pa su polemica salida di e team di Barcelona den 2010, e tecnico di Milan a indica cu e ta cu gana di hunga e wega, pero hopi trankilo. "E no ta cuestion di vengansa. Nos ta bisa cu si ora tin malo di stoma nos a dun'e 'maalox', awe nos lo dun'e 'valium'", el a comenta entre joke, prome di confirma cu ta spera cu e ex prome minister Silvio Berlusconi acudi den e wega. Riba e 11 titular cu lo pone riba e terreno di wega, Allegri a bisa no tin demasiado duda, aunke a avansa cu e compañero atakante di Ibrahimovic t'e ainda no ta dicidi, ya cu no sa si finalmente lo ta e brasileño Alexandre Pato of su compatriota y ex di Madrid, Robinho.



## Radamel Falcao a avansa den su recuperacion

E colombiano Radamel Falcao, delantero di Atletico Madrid, ta sigui cu su recuperacion di un lesion, den cual falta poco pa cuminsa hasi training y movimiento mas intenso, aunke ainda ta duda pa e derbi di diasabra contra Real Madrid. E evolucion di e atakante, lesiona un siman y mei pasa den un training cu e seleccion colombiano, ta centro di atencion pa e derbi. Na falta di 3 dia pa e wega den Santiago Bernabeu, Falcao ta sigui cu e chens pa yega na e wega, aunke ainda no a toca un bala.

Tambe a train cu e team Antonio Lopez, y lo ta na disposicion di Gregorio Manzano pa e wega di diasabra, mientras cu Tiago Mendes, no a subi veld y mescos cu Falcao, ta duda pa e wega contra di Real Madrid den Santiago Bernabeu. Pa e wega ey, e unico cu lo no tey sigur ta e portugues Silvio Azevedo, cu a sufri diadomingo ultimo contra Levante.





## Paz entre e doñonan y hungador pa e siguiente cinco temporada den MLB



E sindicato di hungador y doño di teamnan a firma di un contract nobo colectivo di Grandes Ligas, den cual ta introduci medida nobo, di cual ta inclui e playoff cu ta expande na 10 team desde 2013. E convenio cu lo tin un tempo di cinco temporada tambe tin aden e test di sanger pa e HGH y un aumento di salario minimo na 480.000 dollar. Su gran novedad ta e inclusion di impuesto special pa e contratacion di hungador di draft y agente liber internacional, cu normalmente ta wordo haya pa clubnan mas rico. Tambe a modifica par di cos mas, a cambia e compensacion pa e teamnan cu perde agente liber. Mientras e temporada di NBA ta core e riesgo di perde por completo, e convenio di Grandes Ligas ta garantisá 21 aña consecutivo sin interrupcion despues di e welga di 1994-95.

## Bobby Valentine ta busca trabou na Boston

**BOSTON** Red Sox a bisa di tabata busca un voz diferente den e team ora a laga Terry Francona bay, despues di e peor caida di september den historia di MLB. Awo ta yega Bobby Valentine, e comentarista di e canal ESPN cu a bira den dis seis entrevista en busca di e puesto di manager di Red Sox. Conoci pa un estilo combativo cu e ocasiona problema innecesario cu algun di su hungador y pa problema cu su hefenan di New York Mets, su ultimo destino como manager den Grandes Ligas, Valentine tabata entrevista formalmente pa e lugar di luna na Boston den un encuentro cu e gerente general Ben Cherington y otro miembro di directiva di Red Sox.

"Nan tin un di e mihor team

den baseball, un di e mihor organisacion den baseball, un di e sede mas grandi di baseball, cu un tradicion ganador den e ultimo 10 aña", Valentine a bisa. Sandy Alomar Jr., Pete Mackanin, Dale Sveum, Gene Lamont y Torey Lovullo tambe tabata entrevista pa Boston. Alomar ya ta afo di consideracion, segun Cherington, mientras cu Sveum a wordo contrata pa Chicago Cubs y Mackanin a baha di e competencia.

E boricua Alomar den su contracta e falta di experiencia den banki, ya su trabou di entrenador tabata como catcher di bullpen cu Mets y como coach di primera base cu Indians. "Simplemente nos ta considera cu esaki ta un paso importante p'e", Cherington a bisa di Alo-

mar. "Mi a bise cuanto mi ta apreci'e y cu algun dia lo bira un manager den Grandes Ligas, pero cu e lo no ta esun di nos den 2012". Auke Cherington a bisa cu no a spera aumenta tanto asina e number di aspirante, a reuni cu Valentine na comienso di luna. Valentine tambe a conversa cu propietario di Red Sox, segun Cherington.



## Novak Djokovic a ricibi su trofeo

E serbio Novak Djokovic a ricibi diamars den O2 Arena di London, unda actualmente ta tumando lugar e Masters Cup, e trofeo cu ta pone esaki como e tenista number uno di mundo den aña 2011. E presidente ehecutivo di e Asociacion di Tenista Profesional (ATP), Adam Helfant, a entrega e serbio su premio cu ta pone fin na e mihor temporada di su carrera y un di e mihor di historia di tenis.

E serbio a gana tres di e cuatro Grand Slam di temporada: Australian Open, Wimbledon y US Open, y solamente a perde cuatro wega durante full e aña. E number uno tabata e temporada aki e bestia preto di e spaño Rafael Nadal, cu a topa den e final di Wimbledon y manera cu e serbio a kita e copa di All England Club y e prome lugar den e ranking di ATP.



Den e recta final di temporada, Djokovic tabata tin algun problema fisico cu a mantene esaki aparta di e veld durante un luna y mei, y ayera a reaparece den e Masters Cup di London, pa asina topa cu e checo Thomas Berdych, di siete cabes di serie.

## Neftali Feliz lo drenta den rotacion habridor di Texas Rangers

**TEXAS** Rangers a firma e veterano serador Joe Nathan pa dos temporada, un movimiento cu lo hiba e dominicano Neftali Feliz na e rotacion habridor den 2012. Pero prome, Feliz lo cuminsa traha den su rol nobo den e actual temporada di baseball na Republica Dominicana. "Mi ta siati feliz pa sa di trempan e decision di e team", Feliz a bisa. "Mi lo tin tempo pa traha. Ya mi a cuminsa core, traha den mi cambio y tur mi otro lansamentonan", Feliz a agrega. Feliz di 23 aña a traha exclusivamente como relevista den su 154 aparicion den Grandes Ligas desde su debut cu Texas, 3 di augustus 2009. E temporada ey a cuminsa na mita di su aparicion den Triple A, despues di habri 27 wega entre A y AA den 2008.

"E ta casi un hecho cu Feliz

lo tira cu Toros den e Liga di Republica Dominicana pa prepara fisicamente y mentalmente". "Texas a informa nos di su intencion desde algun tempo atras. Nos tin un reunion e siman aki pa discuti e detaye riba e participacion di Feliz den liga y e condicion di cual lo hasi esaki", Moronis a bisa. Feliz, e Nobato di Aña di Liga Americana den 2010, a logra 72 di 81 oportunidad di wega salba den dos temporada como serador, yudando Rangers yega t'e World Series den ambos ocasion, pa prome biaha den historia di e franchise. Feliz tin un record di 7-6, 2.55 di ERA, 74 wega salba y 164 poache den 162.2 inning den su carrera. E pitcher ta tira un recta cu ta yega regularmente 100 mph, ademá di slider y cambio.



# Cumpra Domino's Pizza pa bula pa Miami cu American Airlines

"Participa pa gana un trip pa 2 pa Miami"

DOMINO'S Pizza y American Airlines ta trahando hunto pa duna amantenan di Aruba's miho pizza un oportunidad pa gana un biahe pa 2 persona pa Miami cu Aruba su aerolinea preferi pa Merca, American Airlines.

Pa participa, unico cu mester wordo haci ta pa cumpra 6 Large Pizza's di Domino's pa ricibi un ticket di participacion. Cu cada compra di un Large Pizza lo ricibi un sticker y cu 6 sticker riba un ticket, e ticket por wordo deposita na un di nos sucursalan di Domino's Pizza, yena cu informacion personal di e participante (nomber, adres, telefon y sin lubida number di AA Advantage).

Por participa cu mas cu 1 ticket pa subi e chens di gana un di e premionan tremendo, simplemente sigui cumpra Large Pizza di Domino's y spaar sticker.

E campaña ta core te cu 31 di Januari, 2012 y ta valido na tur sucursalan di Domino's na Aruba. Lo tin 3 premio di American Airlines disponibel, di cual e premio mayor ta 2 ticket pa Miami, e di dos premio 25,000 AA Advantage Miles y e di tres premio 10,000 AA Advantage Miles.

Pa tur hende cu ta gusta e campaña aki tambe tin chens di gana algo: te cu e fin di e campaña aki, tur hende cu ta 'Like' e campaña aki riba Facebook ta participa pa

gana 1 Large 2-Topping thin Crust Pizzapa siman te cu 31 di Januari, 2012.

Dus participa cu Domino's Pizza y Ameri-

can Airlines den e campaña sabroso y purba bo chens di gana un di e tremendo premionan.



## garden cafe

Catch the daily 3-course Early Bird Special at The Mill Resort from 5pm -7pm.

**Cream Of Broccoli & Mushroom**  
Fresh broccoli spears and mushrooms simmered and pureed, finished with fresh peppers.

**Garden Salad**  
Mixed lettuce, cherry tomatoes, red onions, cucumbers and black olives.  
Your choice of dressing.

**Grouper Creole**  
Pan-fried grouper fillet served in a traditional onion, sweet pepper and tomato creole sauce.  
Served with fried plantain.

**Filet Mignon**  
6oz. Tender grilled tenderloin steak wrapped in bacon with a creamy mushroom sauce.

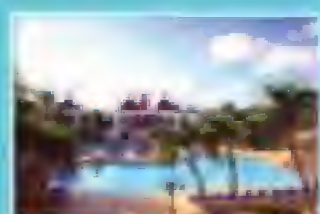
**B.B.Q Ribs**  
Lean, tender, meaty ribs basted with our original BBQ Sauce. So tender that the meat practically falls off the bone.

**Fettuccine Alfredo Chicken**  
A traditional version of Parmesan cheese, garlic, butter and cream with fettuccine noodles and grilled chicken.

**Quesillo**  
An All Time Local Favorite!  
Home made caramel crust.

**New York Cheese Cake**  
with cherry topping

For dinner reservations please call:  
526-7700 ext. 1414  
(located across the Westin)



Daily 3-course dinner special **\$24.95**

Complementary Glass of House Wine with this flyer

**The Mill**  
RESORT & SUITES

A 15% service charge & 1.5% tax will be added to the bill.

Pa tempo limita!

## La Estrella ta cobra bo 0% di interes den prome luna



DEN e siguiente simannan, pa tempo limita, La Estrella lo cobra 0% di interes na tur su clientenan cu haci un fianza y paga nan cuenta den 1 luna di tempo. Cu esaki, e cliente lo por fia 300 florin por ehempel y paga 300 florin bek, sin ningun interes riba dje! E promocion aki ta bin net na momento cu clientenan tin mas gasto y como tal e tipo di campananan asina ta duna un bon man! Clientenan lo por haci bon uzo di e oportunidad awor pa drecha nan cas, cumpra paña of djis kier celebra e temporada di Pasco den un bon forma. Ta invita clientenan pa pasa bishita un di e 4 sucursalan di La Estrella, situa strategicamente pa por ta mas cerca di nan clientenan. La Estrella ta celebrando 10 aña di existencia na Aruba, yudando nan clientenan pa haci tur nan soñonan bira realidad.



## Wema awor a habri sucursal na Bonaire

DESPUES di su expansion pa Corsou, recientemente Wema a habri su prome tienda na Boneiro. Wema Home and Hardware Center NV a habri su porta den aña 1982 na Aruba. Durante añanan Wema a crece di un compania chikito na San Nicolas pa un lider den mercadeo di Power Tools, Hardware, Verf y Fasteners. Wema tin 4 sucursal strategicamente situa na San Nicolas, Ponton, St. Cruz y Boulevard.

Den 2009 Wema a habri un tienda na nos isla ruman Corsou "WEMA Home & Hardware Curaçao B.V." situa na Sero Lora Weg. Den 2011 Wema a habri su di dos tienda na Corsou den curason di Sta. Maria. Wema su logo semper tawata y ta "NOS A BIN PA KEDA" y durante e añanan a demostra cu nan por

surpasa tur dificultad cu bin nan dilanti y cu nan lo sigui crece den e aña cu ta bin. Otro prueba di esaki ta cu diabierna ultimo, WEMA a habri oficialmente su sucursal na un otro isla ruman, Bonaire. Awor WEMA ta den nos islanan ABC.

E tienda na Bonaire ta uno di verf y sundries. Aki ta unda cu bo por haya tur cos cu bo tin mester pa verf bo cas. Nan ta bende e marca nan super renombra cu ta: Valspar y Dutch Boy. E tienda aki ta situa na Caya Princes Marie 4. Wema kier a gradici na tur hende cu a y ta kere den nos y cu ta un fiel cliente di WEMA. Masha Danki pa e sosten di semper! Sin Wema su clientenan WEMA no lo ta WEMA. WEMA ta di nos pueblo y e la bin pa keda.



**PARTICIPA DEN E PROGRAMA DI CERTIFICACION  
DI INDUSTRIA DI TURISMO Y ASINA BRINDA  
E EXPERIENCIA EXELENTE CU ARUBA  
"ONE HAPPY ISLAND"  
TA ASPIRA PA PROGRESO DI NOS PAIS.**

MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR

Ta den nos man pa ta  
un anfitrión cordial  
y  
ofrece servicio optimal,  
Aportando asina na su progreso



Aruba Tourism  
Authority

**Kico ta bo compromiso cu Aruba?**





**Aurora**  
*Funeral Home*

Cuernera 716  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-4609  
Fax: 588-4698  
Cel: 593-0857 / 569-1408

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,  
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,  
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,  
Ora pa guerra y ora pa paz"  
Predicador 3:1

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta  
anuncia fayecimento inesperadamente di:



**Alexandre Gesner**  
mihor conoci como "Jamaica"  
\*10-09-1971 - 21-11-2011

Na nomber di su:  
Primo y primanan:  
Christianne Pierre  
Jessica L.  
Marie Junior Derisca  
Joel Derisca  
Guerti Pierre  
Christian Pierre  
Marie-filsaime  
Daniel Eugene  
Junior Derisca  
Jonathan C. Lagarre  
Fredner Exantus  
Jean Huberman  
Natanaël Jean

Tanta:  
Oriassa Alyandro

Amigonan: Eronise, Elanise, Orelia y famia, Benel, Thericia,  
Dani, Sorel, Daquin y mucho hopi pa menshona.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cuernera 716  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-4609  
Fax: 588-4698  
Cel: 593-0857 / 569-1408

"Señor ta mi wardador, m' tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosga.  
E ta hibami na awa tranqui,  
Pa mi bolbe haba fresa".  
Salmo: 23

Cu intenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa  
fayecimento di:



**HUBERT SIXTO TOPPENBERG**  
Carinosamente jama: Toppy  
Na edad di 62 aña.

Na nomber di su Señora:  
Elaine Hoek

Yunan:  
Cherly Toppenberg y Nikolaas (Junior) Thijssen  
Lainrebert Toppenberg y Yvina Herrera

Nietonan:  
Brandon Ras  
Bradley Ras  
Björn Thijssen  
Owen Toppenberg

Rumanan:  
Bernardo y Luz Marina Toppenberg y famia  
Donald Toppenberg y famia  
Richard Toppenberg  
Stella Toppenberg  
Reina y David Diaz - Toppenberg y famia  
Gladys y Eric Celsaie - Toppenberg y famia  
Ruben y Ursula Toppenberg - Habibe y famia  
Sandro Toppenberg y famia  
Lisette Toppenberg  
Julissa y Lerone Paulina - Toppenberg y famia

Tata di su nietonan:  
Rodney (Junior) Ras

Mama di su nieto:  
Anky Vrolijk

Subrino y Subrinanan:  
Eefje, Doraki, Eibert, Shalaina, Hendrik,  
Alexander, Jeanine, Yurany, Yerroney,  
Rubiella, Ruthsella, Kimberly, Beverly, Reelson y Jayron

Tanta y Omonan:  
Melinda Cortes y famia  
Tica Riddersap y famia  
Walter Spencer y famia (Curacao)  
Eddy Ruy y famia  
Marco Ruiz y famia

Suegra:  
Coleta (Viola) Hoek - Matos

Swa y Cuñanan:  
Gladys Bogers - Hoek (Hulanda)  
Marilyn Hoek  
Alva Hoek y famia  
Roland Hoek  
Vianca y Dennis Arends - Hoek y famia  
Vivian Hoek y famia (Hulanda)

Amigonan di cas:  
Marisa Schmidh, Pedro Oduber y Betty  
Geerman, Benny y Sita Nisbet, Nidia Ras,  
Vierb y Ezy Odor - Ras, Geraldine y Ed Blom Ras,  
Mariano Bermudez, Lola Geerman, Joan Daniels

Corer y Compeman, Ihsan

Familianan:  
Toppenberg, Hoek, Habibe, Ras,  
Thijssen, Evreden, Diaz, Celsaie,  
Vrolijk, Cortes, Spencer, Lake, de Lencoy,  
Cardoze, Tromp, Holman, Ruz Riddersap,  
Zeiklan, Weltevreden, Kijnen, Maduro,  
Arendt, Vaser, Bogers, Statie y Mathilda

Enbes di flor of krans sin donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

Acto di entierro lo tuma lugar diahuebs 24 di November 2011, 2or pa 4or diardi na misa  
Fatima na Dakota y despues saliendo pa santana Sabana Benos

Adres pa condolencia: Kas Rakoma 17C, Dakota 21 y dianan 22 di November 2011, Aurora  
Funeral Home, Cuernera # 76. Diaranson 23 di November 2011 di 7or pa 9or pm.

## Heroenan di Volley- ball ta topa otro den un encuentro historico

NOS heroenan den volleyball di Aruba ta tene un reunion unico dia 26 di november proximo hunto cu algun Heroe di Corsou. Invitacion ta bay na tur hungado di pasado cuta interesa, pa tuma contact cu Sr. Chico Harms 5946862, Jimmy Ras 5666847 of Roy Kock 5847951 no mas tarda cu dia 23 di november. E encuentro aki lo bira uno unico, aki bo ta topa cu ex hungadonan dama y cabayero cu a representa Aruba y Antias den Centro America del Caribe y tambe Norceca. Cu den e tempo aya a termina na di cuatru luga for di e 23 pais.

## Oficina di LAR ta muda

SECRETARIADO di Bezwaaradviescommissie Landsverordening administratieve rechtspraak (LAR) ta participa cu nan lo muda dia 23 y 24 di november binidero pa nan oficina nobo situa na J.G. Emanstraat 67 (edificio di Watertoren Oranjestad). Durante e dianan di mudamento oficina na Emanstraat ta habri pa atende publico pa asunto di keho (bezwaarschrift) contra decisionnan di gobierno. Lamentablemente, pa motibonan imprevisto comunicacion telefonico ta interumpi pa e dianan binidero. Ta pidi disculpa pa tur inconveniencia cu esey por trece cune. Asina cu ta reanuda comunicacion telefonico, e numbernan di telefon lo ta mescos, es ta: 5889176 y 5889281, e number di fax ta 5889069 y por acerca Secretariado tambe via e-mail: lar@setarnet.gov.aw

**SETAR**

**SETAR ta participa fayecimento di:**

**Hubert Sixto Toppenberg**  
Tata di nos colega:

**Cherly Toppenberg**  
trahando den SETAR Call Center

Acto di entierro lo tuma lugar diahuebs dia 24 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota y despues pa Santana na Sabana Benos. E resto mortal lo reposa for di 2'or den misa. Adres y ocasion pa condolencia ta: Aurora Funeral Home diaranson dia 23 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na esposa, Cherly y partner, yiu homber y demas famia.





# Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Orense, Aruba  
Tel: 588-66799  
Fax: 588-66798  
Cel: 588-8833 / 588-1403

Pero esnan cu confia den señor lo haya forsa renoba,  
ma lo bula bai ariba cu hala manera Aquila.  
Nan ta cansa sin cansa, nan ta cansa sin perde rosea  
Isaias 40:31



**Litha Brice**

\*03-06-1938 †16-11-2011

Na nomber di su  
Yiu:  
Brice Paillant Gina

Nieta:  
(Beau-fil) Paillant Max

Nieta:  
Paillant Mochelma

Ruman:  
Brice Theodice (Haiti)

Primo y primanan:  
Brice Cecilia y familia  
Brice Christiane y familia  
Brice Donald, Guertine, Modelaine, Myrielle, Magdale  
Brice Rose Marie y familia  
Brice More-Louis y familia  
Brice Lucie y familia  
Brice Hensley y familia  
Brice Margot, Mercia  
Charles Odette y familia  
Charles Pierre Claude y familia  
Charles Elma y familia  
Civil Elie y familia  
Civil Lucienne  
Colas Liza y familia  
Damas Marie Claude y familia  
Damas Jordany y familia  
Dume Emile y familia  
Fleurissant Therese  
Severin Harry, Billy y familia  
Jourdain Beely  
Jourdain Elvia  
Jourdain Pierre Sully  
Labbe Line  
Solage Elena

Sobrin y sobrinanan:  
Brice Edinor y familia (USA)  
Brice Georges y familia (Canada)  
Brice Lerly y familia (USA)  
Brice Sergio y familia (USA)  
Brice Margarete y familia (USA)  
Brice Rict y familia  
Brice Marie Maude y familia (Haiti)  
Brice Brunel y familia (Haiti)  
Brice Marie France y familia (Haiti)  
Brice Roland y familia (Haiti)  
Brice Sonia, Rodrigue, Yvona, Melida (Haiti)  
Brice Louisana, Ema, Thelma, Mirsha (Haiti)  
Brice Jesumene, Verelme, Twill, Dieula (Haiti)  
Brice Marie Deniers, Fabiane (Haiti)

Comenian:  
Yvonne Louisaint y familia  
Adeline Noel (USA)  
Gisette, Margerie  
Sra Ozzario Raphael y familia  
Seranise Milly y familia

Amigonan:  
Odette Calixte y familia, Nancie Merville y familia, Lucas Kelly y familia, Franitz y familia, Wilkid  
jn Raymond, Jenny Raphaella, Emille Ocius, Olivia Jeudy, Paillant Melodie, Paillant Paulette,  
Brice Paulette, Brice Kekette, Benel, Jerome Ociana, Patricia, Wilma Vilcena, Fleurina, Enide,  
Jude St Cyr y familia, Sra. Choissus Baptiste y familia, Gisette Geurrier y familia, Sra. Michelle  
Beauvil

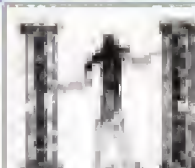
Cuñanan:  
Lilie Sillas, Enide Fleuran

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 26 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na  
Misa San Francisco na Playa despues di saliendo pa Santana Central na Sabana Benes

Adres pa condolencia: Tanki Leendert 131-G y Aurora Funeral Home, diasabra 25 di  
november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

Enbes di flet of tram un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Cerca Dios so mi alma ta na pas,  
ta di d'J'E mi salvacion ta bini."  
Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
anuncia fayecimento di:



**Edwin Hoek**

mihor conoc como: "Kil"  
25 december 1954 - 18 november 2011

Na nomber di su:  
yiu:

Millard Hoek na Merca

nieta:

Landen Nathan Hoek na Merca

mama:

† Luisa Hoek-Briten

tata:

† Victor Hoek

amiga:

Swinda

rumanan: † Angel Britten

† Wolter Hoek  
Sra. Yda. Olivia Almazo-Hoek  
Oswaldo Hoek  
Andresito Hoek  
Ruben "Rudy" y Jacoba Hoek-Ruiz  
Mario Hoek y Alice Hoek Correa  
Carlos Hoek y Olga Arends

Sobrin y sobrinanan: Louisiane Almaza y yiu Owen

Enrique Hoek na Hulanda  
Jorgina Hoek na Hulanda  
Roderick y Milady Hoek-Kelly yiu Tristan  
Raymond Hoek  
Yoshmar Hoek  
Annaly Hoek na Hulanda

Mama di su yiu:

Jeanette Jeandor na Merca

Ex-cuñ:

Rosa Maria Werleman

madrina:

Manuela Brito

amiga d'cas:

Astrid Croes

tanta y omonan, primo y primanan, comer y compenan, ihanan

miho amigonan: Roy, Lisette Keyzer, Goy, Ruben, Leo, Ramon,  
Oscar, Juan Werleman, Badi, Juby, Wing, Peter,  
Edwin, Edilio Garcia na Venezuela, y demas bon  
amigonan di tur dia.

familia: Hoek, Britten, Almazo, Ruiz, Werleman, Correa, Jeandor, Arends,  
Hochman, Croes, Mateo, Lo, Rodriguez, Kolfin, Tromp, Nurse, Ridderstap,  
Brito, Henriquez, Kelly, d'Abreu, Quandt y demas familia ta invita tur amigo,  
bisiña, conoci, amigonan y coleganan di: La Cabana Beach Resort and Blue  
Green, amigonan di Alhambra Casino pa asisti na e acto di entierro cual ta  
tuma lugar diarazon 23 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa  
San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal  
lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

conoci, amigonan y coleganan di: La Cabana Beach Resort and Blue Green,  
amigonan di Alhambra Casino pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma  
lugar diarazon 23 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa  
San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal  
lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: Timonstraat 5  
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolen-  
cia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos  
tristeza.

## Concierto Dominical Donny Lacle cu celebracion di fin di aña

DIADOMINGO awor, dia 27 di  
november, lo tin e ultimo Con-  
cierto Dominical pa aña 2011  
na The French Steak House di  
Manchebo Beach Resort & Spa.  
Ta clausura aña 2011 cu un tre-  
mendo concierto di Pasco y Fin  
di Aña.

E programa ta hopi varia y ta na  
encargo di hopi hoben y adulto  
cu ta comparti un pasion grandi  
pa musica.

Den e programa festivo aki e  
siguiente cantante-y musiconan  
lo presenta nan talento:

1. Esther Santos do Nascimento  
(canto), Jayburtt Dijkhoff (piano)  
y Myron Tromp (guitara)
2. Thiana Dania (canto), Cath-  
erine Provence (piano)
3. Reveline Labasti (blokfluit),  
Catherine Provence (piano)
4. Max Hibert (piano)
5. Victor de la Oliva (piano)
6. Mandy Villasmil (piano)
7. Elizabeth Pope (canto), Mayra  
Kock-Garrido (piano)
8. Charisse y Arianna Daly (flau-  
ta), Jeremy Lanoy (piano)
9. Grupo Melodia, bou di guia di  
Rubin Ponson
10. Javic Piar (canto)
11. The God's Sons, bou di guia  
di Gregory Goedgedrag

E artistanan aki ta bon prepara y  
nan lo percura pa un ambiente  
alegre di fin di aña.

E concierto aki ta cuminsa 11'or  
di mainta en punto y lo sigui te  
13.30 or.

Nos ta invita bo cordialmente  
pa bin trempa, ya asina bo por  
scoje un bon luga pa sinta.

Entrada ta completamente gra-  
tis, pero ta gradici di awor caba  
pa e contribucion financiero  
boluntario cu por haci na e Fun-  
dacion pa Talento Musical Donny  
Lacle. E fundacion ta haci bon  
uzo di e contribucion aki pa  
yuda hoben talentoso den nan  
formacion musical. Bo ta bon  
bini diadomingo awor pa 11'or  
en punto.



# SHOE CLINIC & REPAIR



NOS TA DRECHA TIRA Y BENDI  
TUR TIPO DI SAPATO, MALETA,  
FAHA Y ARTICULONAN DI CUERO.

NOS A MUDA PA OOSTSTRAAT #13  
NA BANDA DI SUPERSHOPPING

OOSTSTRAAT 13      CEL: 5641702

# DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars



Blackberry 9930  
Afl. 1195.00



MICRO-USB  
internet modem  
for all: 60.00  
Free modem



Blackberry 8520  
Afl. 415.00

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.  
Also repairs of: iphone, Numsio de, Playstation, Xbox 360, Wii, etc.  
Dragon CD & Electronics  
Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 - open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.

# PINOCCHIO

KORROKAT BTO - Tel. 582-2266

Cargamento nobo di full a  
paketenan (invitacion, party  
bags, tayo, pinta tur tur cos pa  
haci bo fiesta bunita y mas facil.

Nos tin di:

- 1-Disney princess
- 2-Thinker bell
- 3-Dora
- 4-Hello Kitty
- 5-Strawberry Short Cake
- 6-Micky & Mini Mouse
- 7-Ben-10
- 8-Mario Brothers
- 9-Cars
- 10-Spiderman

Y mucho MAS




# HOTLINE

24 ORA DISPONIBLE

# 733-8477

Sinja Y Practica:  
NOVENBER 6,13 y  
20 di 2011

CURSO NOBO:  
"CON PA TRABA KU  
MULDING"  
UNAS di ESCULTURA  
DISEÑO den ESCULTURA  
Con pa Traba FLOR den Acrylic  
3D GEL NAILS (French)  
COPPER TIPS  
TECNICO di UNAS



Reserva bo  
Luga "Kupo ta  
Limita" !!!!

LEUTZ BEAUTY  
SCHOOL  
Prinsen Straat #15  
San Nicolaas Aruba.  
297 584 5805/297  
593 278



# Hair Studio

OFERTA DI LUNA

FACIAL ...AFL 55  
BODY MASSAGE ...AFL 75  
Oil Treatment - Free  
MANICURE & PEDICURE ...AFL 50

Dakota Shopping Paradise - Avenida Mito Groes 51, Suite 16  
Tels. 582-6051 / 594 4982




Book your flights, hotel and car at  
[www.aldotravel.com](http://www.aldotravel.com)

WE HAVE SPECIAL RATES FOR  
DOLLAR RENT A CAR - AVIS  
AND HERTZ



# Aruba Limpi

...pa un cura limpi limpi

- Chapi
- Corta mata
- Fumiga contra plaga di mata
- Mantenshon semanal / mensual

Pa servicio:  
Cell: 738-7943

**Servicio pa Comunidad****Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance Ostad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica  
Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. van Ool  
Pariba di Brug: dr. Luchmun

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,  
**E-mail:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com),  
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600,  
**ABONEMENT** Afl. 25.00 pa luna,  
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diahuebs  
8 a.m. - 6 p.m.,  
**IMPRESA:** Imprenta Nacional Arubano,  
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar  
**REDACCION:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com),  
**BENTA DI AVISO:**  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)



**Jansen Unisex Beauty Center**  
Turbana 19 Tel: 586-8829 Cell: 594-8829

**Keratine Products**

Nos ta hasi:  
Manicure & Pedicure  
Acrylic nails  
Laba, Blow, Corta y  
Mucho mas

**Da Mila**  
Tel: (297) 749-0819

Keratine, Products  
For Healthy,  
Smooth, Straight,  
frizz-free Hair.



Before  
After

**PERDE  
10 KG  
PA LUNA**



- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel: 588-0084 • Fax: 588-0083

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 22 November 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.69	1.71	1.73
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF 100	195.06	195.78	196.58
Ned. Ant. Gulden per ANG 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking 100.00	100.20
Japane yen per JPY 10.000	229.37	231.46	233.79
Euro per XEU 100	238.88	241.07	243.49

**RICIBI  
AWEMAINTA  
TUR DIA DEN  
BO INBOX  
GRATIS**



**Registra awor!**

Manda bo e-mail na  
noticia@awemainta.com

**TA BUSCA**  
HAROCAR HORECA  
INVESTMENT NV  
TA BUSCA:  
WAITER  
TEL: 5869966

**TA BUSCA**  
WINK ENGINEERING  
TA BUSCA:  
PROJECT MANAGER  
TEL: 5833217

**Labco**  **24 Hours Services!**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- Wheelchairs
- Beds
- Walkers
- Bathchair
- Commodes
- Crutches / Canes
- Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).



Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Ta un dia pa triunfo, specialmente den tereno di amor. Laga miedo un banda y sali na conquista di curason di esun cu a lanta pasion den bo.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Bo ta logra move seronan. Bo tin na bo banda awor loke ta cumbini bo y loke ta dunabo seguridad. Ta tempo di hasi proyectonan nobo.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
No sigui laga tur cos pa despues y ponebo den comunicacion bien sea ta pa medio di carta of yamada cu e sernan keri cu ta leu for di bo.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Ta momento di tuma iniciativa y cuminsa proyectonan nobo. Cambia cosnan bieu pa nobo, rehuvenece den culpa y alma.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Tuma desicionan sabi relaciona cu bo bida sentimental. Awor bo mester estabilisabo den aspecto emocional y sali en busca, si bo no tin pareha.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Ponebo den accion y cuminsa na realiza den bobida e locual cu bo a laga pendiente. Bo ta gosa awor di mayor estabilidad emocional.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Den bo ta lanta deseonan di sali di tur loke rutina ta implica. Biaha, no ta importa unda bo resulta. Conose personanan diferente y interesante.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Unibo cu esnan cu ta disfruta haciendo otronan hari. Bida ta pa biba na plenitud, dera pena y lamentacionan inutil.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Bo ta recupera como nunca antes den aspecto economico. Algun ta bin den bo ayudo den momento cu mas bo tin mester.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Busca e berdad prome cu tur cos encuanto bo relacionan sentimental. Awor bo ta balora y exigi lo mihor pa bo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Bo ta nota un victoria bou di influencia positivo. Bo ta triunfa riba un problema cu ta afectando bo pa largo tempo.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Bo ta comberti den centro di atencion. Tin comienso y exito nobo riba tereno sentimental y profesional. Bo ta mira bo soñonan bira realidad.

**BANCO DI CARIBE**



Provision di Divisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**





**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada.  
Ps23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
anuncia fayecimento inespera di:



**Theodorus Eugène Boerleider**

mihor conoci como "Theo"

Dia y ora di entierro lo wordo anuncia despues.



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y  
compaña nos na ora di su enfermedad, fayecimento y entierro  
di:



**Mario de Cuba**

carifosamente yama: "Mai"

Un danki ta bay na famia, bisñanan y conocinan cu semper ta  
para cla pa yuda nos. amigonan cu a muestra aprecio na nos  
defunto stima. Na dr. Mungra y dr. Wassenaar Andre y Diana pa  
na cariño, cuído y atencion pa mi tata, na staf y personal di  
cuater piso di Dr. Horacio Oduber Hospitaal  
Na esnan cu a manda tele-gram y yamadanan di telefon, pa  
esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e  
momentonan dificil  
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa pa descanso  
di alma di nos defunto stima.  
cual ta tuma lugar:

diasabra 19 di november 2011  
diamars 22 di november 2011

diahuebs 24 di november 2011 tur pa 7 or di anochi na misa  
Santa Filomena na Paradera.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiu: Marlon de Cuba, rumannan y demas  
famia.

# Legendario den biyar nan a desarma "Young Guns"

DIASABRA ultimo tawata tin un  
tremendo "showdown" di biyar  
entre e legendarionan di biyar di  
tur tempo, esta "The Legends", y  
e grupo hoben y talentoso cu ta  
lantando fuertemente den biyar,  
esta "The Young Guns". Despues  
di basta tempo di "bati stoel" a  
yega ora pa demostra ariba mesa  
di biyar si en berdad e "biehito"  
nan ainda ta sirbi pa algo. Wel  
diasabra ultimo, varios "young  
gun" a bin ripara cu ta un scopet  
di aire nan ta.

E prome cu a ripara cu e ta un  
"losse flodder" ta Stephan Acosta  
ora el a enfrenta e legendario  
Tarcisio "Chicho" Erasmus, e  
homer cu segun leyenda tin  
129 aña di edad! Chicho a pone  
kruk un banda, adjust un banda  
di wowo, y den no time a suta  
Stephan cu 2-0!! Otro grandmas-  
ter, Vicente Henriquez, ta pone  
Jairzinho Everon soda pipita,  
pero na final Jairzinho ta gana  
cu 2-1 y asina e bataya ta empata  
na 1-1.

Frido "Maltin Polar" Dirksen si ta  
haya un young gun "stijf-stijf"  
den su body ora cu Allan van

Aanholt, a.k.a. "zero-thunder",  
ta mande lona cu 2-0. Pero rapi-  
damente "Lucky Luke" Tromp ta  
dobla loop di Angelo Tromp cu  
2-0 y e cos aki ta birando un ber-  
dadero thriller cu 2-2. "The Win-  
chester" Falconi ta hiba un susto  
chikito na man di Sheik Orman,  
pero ta haya su punteria bek ya ta  
fusila Sheik cu 2-1, y ta impulsa  
Young Guns na un bentaha di  
3-2. Pero Oscar "Tembladera" di  
Young Guns ta encontra nada  
menos cu "Lucky Viviano" kende  
ta duna un "exhibition match"  
den tira malo Sali di bon. Cu 2-0  
Lucky Viviano ta manda Oscar  
"re-load" y e bataya ta empata  
na 3-3.

Ditto "DigiGun" Acosta ta pone  
Young Gun Gibi Damian hole  
un "kapoentje" y asina ki den  
gran forma Ditto ta impulsa "The  
Legends" na un bentaha di 4-3!!  
Tension grandi ta surgi ora cu  
Marlon Tromp muestra legendario  
Indio Kelkboom cu bo no por bin  
na un pelea di scopet cu'n pijl en  
boog. "Blam-blam" y Indio ta cay  
abou cu 2-1 contra Maikel y e

bataya ta empata na 4-4. Jason  
"Friday the 13th" Kock ta muestra  
Colin "Hollywood Showdown"  
ta con ta suta un legendario na  
ordo!!! Colin tin cu bay pensa  
bon si tin futuro den biyar ainda  
pe ora cu Jason fusile cu 2-0, y  
Young Guns ta na top cu 5-4!!  
Aki ta caminda cu lider di Young  
Guns, Aaron the Baron Franken  
a kere cu ta pan den cas e ta bay  
haya, pero Sjorry "Shake & Bake"  
Giel ta pone Aaron core rond di  
mesa mescos cu'n flie sin rabo.  
Den gran forma Sjorry ta mus-  
tra pa kico e ta un legendario y  
tadal Aaron duro cu 2-0!!! E lucha  
ta empata spectacularmente  
na 5-5.

Por ultimo Win Dabian su pulver  
a muha y sin mucho esfuerzo  
Maikel Tromp ta manda Win  
Dabian bay dodo suavemente cu  
2-1 y den un berdadero thriller  
"The Legends" ta muestra "Young  
Guns" cu caminda ta laaaargoo  
ainda pa yega na nan status.  
Young Guns no a gusta mucho  
y ya ta negociando cu Don King  
pa ki dia y na unda e revancha lo  
bin. Keda pendiente.

**Aurora**  
Funeral Home

Corona 7b  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-4608  
Fax: 588-4608  
Cell: 593-8857 / 560-1408

Drenta su portanan cu gradicimento,  
drenta su tempel cu cantica di alabansa,  
glorific'e, bendiciona su Number.  
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



**Clélie Gilles**

\*10-10-1929 †20-11-2011

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

Haya sa  
kico a  
sosode asina  
cu bo subi  
**awe24.com!**

**awe24.com**

BO FUENTE DI  
SUCEOS!



# Fraccion di MEP a haci preguntanan na gobierno relacion cu proyecto di rails pa tram

DEN medionan di comunicacion nos fraccion a tuma nota di e otorgamento di e proyecto di "rails" pa e tram na e compania MNO Vervat. E mesun compania cu a haya hopi trabou caba di Gobierno, y cu segun rumoran insistente ta esun cu lo bay gana e bid di Green Corridor.

Tambe nos por a tuma nota cu e sub proyecto aki so a surpasa e presupuesto di e proyecto cu mas di 7 miyon florin. Esaki kiermen cu e aventura di e tram aki, lo sali riba 25 miyon florin. Tur esaki mientras cu e gran mayoria di nos poblacion no ta haya cu e proyecto aki mester haya prioridad aworaki.

Oferta

1. Minister por informa Parlamento cual companianan a duna un oferta pa e proyecto aki?
2. Minister por informa Parlamento cuanto cada compania a 'bid'?
3. Minister por informa Parlamento a base di cual criteria a scoge MNO Vervat?
4. Minister por informa Parlamento con por a otorga e proyecto di rails pa 13 miyon florin, mientras cu e presupuesta 6 miyon florin pa esaki, segun

DOW?

Financiamiento

5. Minister por informa Parlamento con lo financia e suma adicional aki di 7 miyon florin?
6. Minister por informa Parlamento cual proyectonan FDA mester a hala un banda pa por a acomoda e proyecto di tram aki, pae suma inicial di 18 miyon florin?

MNO Vervat

7. Gobierno a haci un screening di e compania MNO Vervat prome cu haci negoshi cune?
8. Si gobierno a haci e screening, kico tabata e resultado di e screening?
9. Si gobierno no a haci e screening, kico tabata e motibo pa no haci e screening?
10. Minister por informa Parlamento si Gobierno ta na altura cu Nederlandse Mededingings Autoriteit ta investigando e compania madre MNO Vervat pa posibel fraude na Beuningen, Hulanda?
11. Minister por informa Parlamento si Gobierno ta na altura cu e departamento di construcion di carretera di MNO Vervat ta directamente procedente di e compania Koop Tjuchem, cu



tabata involucra den e fraude grandi den construccion na Hulanda di añanan 1988-1998?

12. Kico Gobierno di Aruba a haci pa segura cu na Aruba lo no pasa e fraude cu a pasa na Hulanda den cual e compania aki a hunga un rol importante?
13. Gobierno por informa Parlamento ken(nan) ta shareholder di MNO Vervat?
14. Gobierno por informa Parlamento ken(nan) ta e 'ultimate

beneficial owners' di MNO Vervat?

15. Gobierno por informa Parlamento ken(nan) ta esnan cu ta tras di e director di MNO Vervat, UTM NV?
16. Gobierno por splica Parlamento dicon atrobe ta haci uzo di e compania, cu tin un trust kantoor como director? Mescos cu e caso di Linear Park y Europe House?

Estudio di factibilidad

17. Minister por suministra Parlamento e estudio di factibilidad di e tram aki?

Green corridor

18. Minister por informa Parlamento si ta berdad cu MNO Vervat ta e compania cu lo bay gana e 'bid' di e Green Corridor tambe? Nos ta spera cu Gobierno contesta lihe, pa asina e berdad sali na cla mas pronto cu ta posibel.

Segun Fraccion MEP

## AAA N.V ta paga 6000 florin pa un carosa di carnaval di grupo di Otmar Oduber

HOP! ta esnan cu a keda totalmente babuca ora nan yega Aruba bek y mira asina un carosa grandi den aeropuerto para. E carosa ta situa net den caminda pa stroba pa hende mira nan sernan keru yega Aruba bek. E bentana cu tur hende ta rekabes pa wak si nan ser keru a bahacaba, awor ta tur tapa cu un carosa masha grandi mes.

Di investigacion haci ta resulta cu AAA NV a haye forsa ta "huur" e carosa aki di e grupo di Carnaval di e minister, pa asina por cuida e carosa mas miho, pa nan por bolbe use otro aña.

aparte cu AAA ta cuida e carosa, AAA mester paga e doño 1000 florin pa luna durante 6 luna!

Total pues 6000 florin.

Pa februari mester duna e doño e carosa bek, pa e drechi pa temporada di Carnaval. Mientras no tin placa pa paga Indexering e minister aki si sa di unda pa chica companianan estatal. Ta con e hunta di comisario ta hustifica esaki?!







**SHOPPING  
NIGHT!**  
te cu 8'or!

# amc unicon

**bon pasco y un feliz aña nobo!**

## GANNA! GANNA! GANNA! GANNA! GANNA!

**6 PANASONIC INVERTER SPLIT SYSTEMS!**

**6 GREE INVERTER SPLIT SYSTEMS!**

**6 WHIRLPOOL WASHERS!**

**6 WHIRLPOOL DRYERS!**

**6 MICROWAVES!**

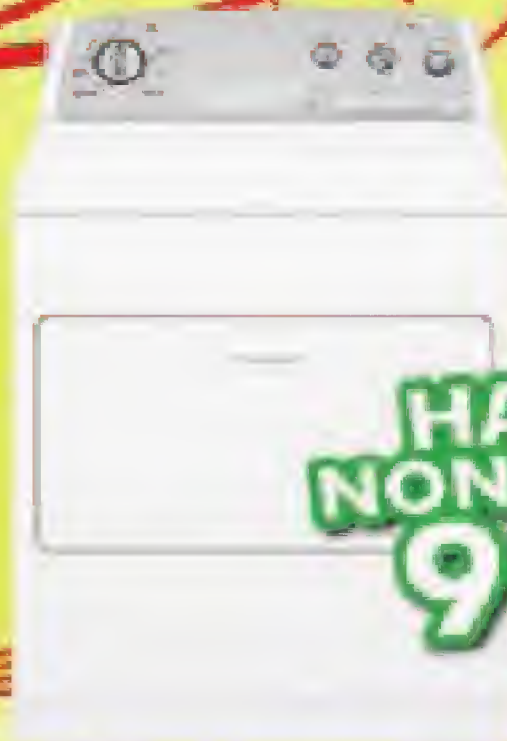
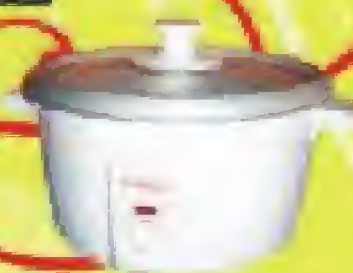
**6 RICECOOKERS!**

**6 COFFEEMAKERS!**

**6 BLENDERS!**



**Cu cada 25 florin bo ta ricibi un  
ticket y bo linja ta na awa!**



**HABRI  
NON-STOP!  
9-6**

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota - Tel: 521 1150 / San Nicolaas - Tel: 521 1170

Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web, pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel